

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

1. oktoober 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1601/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1602/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa	3
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1603/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused	5
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1604/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse suhtes kohaldatav korrigeeriv summa	7
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1605/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames	9
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1606/2005, 30. september 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1060/2005 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud Slovakkia sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks ette nähtud kogustega	11
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1607/2005, 30. september 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 296/96 liikmesriikide edastatavate andmete ja Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatistfondi (EAGGF) tagatistrahastust rahastatavate kulude igakuise kirjendamise kohta	12
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1608/2005, 30. september 2005, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3149/92, millega kehtestatakse ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvõrudest pärit toiduainete tarnimise üksikasjalikud eeskirjad	13
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1609/2005, 30. september 2005, millega vähendatakse suhkrusektori tootmiskvootidega tagatud koguseid ning rafineerimistehaste eeldatavaid impordi soodusrežiimiga hõlmatud maksimumtarnevajadusi turustusaastaks 2005/2006	15

Hind: 18 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1610/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks	19
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1611/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks	21
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1612/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks lõssipulbri madalaimad ostuhinnad määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 90. individuaalseks pakkumiskutseks	23
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1613/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 343. individuaalseks pakkumiskutseks	24
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1614/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse või madalaim müügihind 27. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 2771/1999 osutatud alalise pakkumiskutse alusel	25
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1615/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse lõssipulbri madalaim müügihind 26. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 214/2001 osutatud alalise pakkumiskutse alusel	26
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1616/2005, 30. september 2005, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2005	27
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1617/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks 1.–31. oktoobrini 2005	30
Komisjoni määrus (EÜ) nr 1618/2005, 30. september 2005, millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturu hind	31
★ Komisjoni direktiiv 2005/61/EÜ, 30. september 2005, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ jälgitavusnõuete ning rasketest kõrvaltoimetest ja tõsistest kõrvalekalletest teavitamise osas ⁽¹⁾	32
★ Komisjoni direktiiv 2005/62/EÜ, 30. september 2005, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteemiga seotud ühenduse standardite ja spetsifikaatide suhtes ⁽¹⁾	41

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2005/674/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, regioonide komitee kahe liikme ja nelja asendusliikme ametisse nimetamise kohta

49

2005/675/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, regioonide komitee kolme liikme ja viie asendusliikme ametisse nimetamise kohta

51



2005/676/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, regioonide komitee asendusliikme ametisse nimetamise kohta 53

2005/677/EÜ, Euratom:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee liikme ametisse nimetamise kohta 54

2005/678/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, regioonide komitee kahe liikme ja ühe asendusliikme ametisse nimetamise kohta 55

2005/679/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. september 2005, regioonide komitee liikme ja asendusliikme ametisse nimetamise kohta 56

Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

- ★ Nõukogu otsus 2005/680/ÜVJP, 12. august 2005, mis käsitleb lepingu sõlmimist Euroopa Liidu ja Kongo Demokraatliku Vabariigi vahel Kongo Demokraatlikus Vabariigis (KDV) läbiviidava Euroopa Liidu politseimissiooni EUPOL Kinshasa staatuse ja tegevuse kohta 57

Euroopa Liidu ja Kongo Demokraatliku Vabariigi vaheline Leping Euroopa Liidu politseimissiooni staatuse ja tegevuse kohta Kongo Demokraatlikus Vabariigis (EUPOL Kinshasa) 58

Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid

- ★ Nõukogu otsus 2005/681/JSK, 20. september 2005, millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) ja tunnistatakse kehtetuks otsus 2000/820/JSK 63

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1601/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	45,6
	096	29,4
	999	37,5
0707 00 05	052	102,6
	999	102,6
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	052	69,0
	382	63,8
	388	63,3
	524	62,6
	528	56,2
	999	63,0
0806 10 10	052	85,6
	096	52,6
	624	181,7
	999	106,6
0808 10 80	388	89,4
	400	89,6
	508	26,4
	512	84,5
	528	46,8
	720	59,6
	800	143,1
	804	67,3
	999	75,8
0808 20 50	052	93,1
	388	69,5
	999	81,3

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1602/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 14 lõikega 2 nähakse ette, et eksporditoetust, mis on kohaldatav teravilja suhtes kuupäeval, mil tehakse ekspordilitsentsi taotlus, tuleb taotluse alusel kohaldada sellise ekspordi suhtes, mis toimub ekspordilitsentsi kehtivuse ajal. Sellisel juhul võib toetust korrigeerida.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrusega (EÜ) nr 1501/95, millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ lubatakse kehtestada määruse (EMÜ) nr 1776/92 ⁽³⁾ artikli 1 lõikes 1 punktis c nimetatud toodete toetuse korrigeeriv summa. See korrigeeriv summa tuleb välja arvestada määruses (EÜ) nr 1501/95 sätestatud tegureid arvesse võttes.

- (3) Maailmaturu olukorra või teatavate turgude erinõuete tõttu võib osutuda vajalikuks korrigeerivat summat vastavalt sihtkohale muuta.
- (4) Korrigeeriv summa tuleb kinnitada toetusega samal ajal ja samas korras. Korrigeerivat summat võib vahepeal muuta.
- (5) Eespool nimetatud sätete kohaldamine nõuab, et korrigeeriv summa kehtestatakse kooskõlas käesoleva määruse lisaga.
- (6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktides a, b ja c osutatud ekspordiar artiklite (välja arvatud linnaste), eksporditoetuste suhtes kohaldatav korrigeeriv summa on esitatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

⁽³⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 1).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse teraviljatoetuse korrigeeriv summa

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	Käesolev 10	1. ajavahemik 11	2. ajavahemik 12	3. ajavahemik 1	4. ajavahemik 2	5. ajavahemik 3	6. ajavahemik 4
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	-0,46	-0,92	-1,38	-1,84	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-0,63	-1,26	-1,89	-2,52	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-0,59	-1,18	-1,77	-2,36	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-0,54	-1,09	-1,63	-2,17	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-0,50	-1,00	-1,50	-2,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,47	-0,94	-1,41	-1,88	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Nii tootekoodid kui A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määruses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

C01: Kõik kolmandad riigid, v.a Albaania, Bulgaaria, Rumeenia, Horvaatia, Bosnia-Hertsegoviina, Serbia-Montenegro, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Lichtenstein ja Šveits.

C02: Alžeeria, Saudi Araabia, Bahrein, Egiptus, Araabia Ühendemiraadid, Iraan, Iraak, Iisrael, Jordaania, Kuveit, Liibanon, Liibüa, Maroko, Mauritania, Omaan, Katar, Süüria, Tuneesia, Jeemen.

C03: Kõik kolmandad riigid, v.a Bulgaaria, Norra, Šveits ja Lichtenstein.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1603/2005,
30. september 2005,
millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 loetletud toodete puhul võib noteeringute või maailmaturuhindade ja ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.
- (2) Eksporditoetused määratakse kindlaks, arvestades komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 (millega kehtestatakse teravilja eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 teatavad üksik- asjalikud rakenduseeskirjad), ⁽²⁾ artiklis 1 osutatud tegureid.
- (3) Linnaste puhul kohaldatav eksporditoetus tuleb arvutada arvestades teraviljakogust, mis on vajalik asjaomaste toodete tootmiseks. Need kogused on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 1501/95.

- (4) Maailmaturu olukord või teatavate turgude erinõudmised võivad tekitada vajaduse teatavate toodete eksporditoetusi muuta olenevalt nende sihtkohast.
- (5) Toetus määratakse kindlaks üks kord kuus. Kindlaksmääramiste vahelisel ajal võib seda muuta.
- (6) Kui neid eeskirju kohaldatakse teraviljaturu tegeliku olukorra suhtes ja eriti nende toodete noteeringute ja hindade suhtes ühenduses ja maailmaturul, tuleks eksporditoetus määrata lisas esitatud kujul.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud eksporditoetused on kindlaks määratud lisas esitatud summade ulatuses.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/20043 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetused

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetuse summa
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1604/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse suhtes kohaldatav korrigeeriv summa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 14 lõikes 2 on sätestatud, et ekspordilitsentsi taotluse esitamise kuupäeval jõus olnud teravilja eksporditoetust tuleb taotluse korral kohaldada ekspordilitsentsi kehtivusajal toimuva ekspordi suhtes. Sel juhul kohaldatakse toetuse suhtes korrigeerivat summat.
- (2) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1501/95 alusel, millega on sätestatud eksporditoetuste andmist ja teraviljaturu häirete korral võetavaid meetmeid käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, ⁽²⁾ võib kindlaks määrata

määruse (EMÜ) nr 1766/92 ⁽³⁾ artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud linnaste korrigeeriva summa. Korrigeeriv summa tuleb arvutada võttes arvesse määruse (EÜ) nr 1501/95 artiklis 1 osutatud tegureid.

- (3) Eespool esitatud sätete kohaldamisest tuleneb, et korrigeeriv summa tuleb kindlaks määrata vastavalt käesoleva määruse lisale.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 15 lõikes 3 osutatud korrigeeriv summa, mida kohaldatakse linnaste puhul eelnevalt kindlaksmääratud eksporditoetuste suhtes, on esitatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 7. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

⁽³⁾ EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1104/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 1).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks linnaste eksporditoetuse korrigeeriv summa

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	Käibiv 10	1. ajava- hemik 11	2. ajava- hemik 12	3. ajava- hemik 1	4. ajava- hemik 2	5. ajava- hemik 3
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Tootekood	Sihtkoht	6. ajava- hemik 4	7. ajava- hemik 5	8. ajava- hemik 6	9. ajava- hemik 7	10. ajava- hemik 8	11. ajava- hemik 9
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on kindlaks määratud komisjoni muudetud määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

Numbrilised sihtkohakoodid on kindlaks määratud määrusega (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1605/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. september 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 kolmandat lõiku,võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 3072/95 riisituru ühise korralduse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 21. oktoobri 1974. aasta määruse (EMÜ) nr 2681/74 (toiduabiks ette nähtud põllumajandussaaduste ja -toodete tarnimisega seotud kulutuste ühendusepoolse rahastamise kohta) ⁽³⁾ artiklis 2 on sätestatud, et kulutuste osa, mis vastab ühenduse eeskirjade kohaselt kindlaks määratud eksporditoetustele, kaetakse Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust.
- (2) Ühenduse toiduabiprogrammide eelarve koostamise ja haldamise lihtsustamiseks ning selleks et võimaldada liikmesriikidel teada saada ühenduse osalemise ulatust riiklike toiduabiprogrammide finantseerimisel, tuleb kindlaks määrata nende tegevuste jaoks antavate toetuste määr.

(3) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 13 ja määruse (EÜ) nr 3072/95 artikliga 13 ette nähtud eksporditoetuste üldsätteid ja rakenduseeskirju kohaldatakse *mutatis mutandis* eespool nimetatud toimingute suhtes.

(4) Erikriteeriumid, mida tuleb arvesse võtta riisi eksporditoetuse arvutamisel, on määratletud määruse (EÜ) nr 3072/95 artiklis 13.

(5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rahvusvaheliste konventsioonide või teiste abiprogrammide raames ettenähtud ühenduse ja siseriikliku toiduabialase tegevuse ja ühenduse teiste mittetulunduslike varustamistegevuste puhul kohaldatakse teravilja- ja riisisektori toodete suhtes toetusi, mis on kindlaks määratud vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ EÜT L 329, 30.12.1995, lk 18. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 411/2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 27).

⁽³⁾ EÜT L 288, 25.10.1974, lk 1.

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse toetused teravilja- ja riisisektori toodetele, mida tarnitakse ühenduse ja riiklike toiduabiprogrammide raames

(EUR/t)

Tootekood	Toetuse summa
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,28
1101 00 15 9130	9,60
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	56,20
1102 20 10 9400	48,17
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	72,25
1104 12 90 9100	0,00

NB: Tootekoodid on sätestatud muudetud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1606/2005,**30. september 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1060/2005 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud Slovakkia sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks ette nähtud kogustega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1060/2005 ⁽²⁾ on välja kuulutatud alaline pakkumismenetlus Slovakkia sekkumisameti valduses oleva 114 757 tonni pehme nisu eksportimiseks.
- (2) Slovakkia teatas komisjonile oma sekkumisameti kavatsusest suurendada 33 192 tonni võrra pakkumismenetluses oleva koguse eksporti. Arvestades saadaolevat kogust ja turuolukorda tuleks Slovakkia taotlus vastu võtta.
- (3) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1060/2005 vastavalt muuta.

(4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1060/2005 artikkel 2 asendatakse järgmise tekstiga:

“Artikkel 2

Pakkumismenetlus hõlmab kuni 147 949 tonni pehme nisu eksportimist kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, Bulgaaria, Horvaatia, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Liechtenstein, Rumeenia, Serbia ja Montenegro (*) ning Šveits.

(*) Sh Kosovo, nagu see on määratletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 18. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1302/2005 (ELT L 207, 10.8.2005, lk 12).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1607/2005,**30. september 2005,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 296/96 liikmesriikide edastatavate andmete ja Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastust rahastatavate kulude igakuise kirjendamise kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 296/96 ⁽²⁾ artiklis 1 on sätestatud, et komisjon annab liikmesriikide käsutusse eelarveassigneeringute piires EAGGF tagatisrahastust rahastatavate kulude katteks vajalikud summad.
- (2) Määruse (EÜ) nr 296/96 artikli 7 lõikes 1 on sätestatud, et iga kuu kohta deklareeritud kulud peavad vastama sel kuul tegelikult tehtud maksetele ja tegelikele laekumistele. Seoses selle põhimõttega on sätestatud mõningad erandid.
- (3) Eelarve täitmise tagamiseks ja vajalikul määral määruse (EÜ) nr 296/96 artikli 1 sätete täitmiseks peaks liikmesriikidel olema võimalik muuta kuludeklaratsiooni meet-

mete puhul, mida ei hõlma 17. mai 1999 aasta nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta) ⁽³⁾ ning deklareerida kulusid järgmise kuu kulutuste hulgas.

- (4) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 296/96 vastavalt muuta.
- (5) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) 296/96 artikli 7 lõike 1 esimesele lõigule lisatakse järgmine punkt:

“d) liikmesriikide 1. kuni 15. oktoobrini 2005 tehtud kulutused võib, välja arvatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1257/1999 ^(*) hõlmatud meetmete puhul, deklareerida makse sooritamisele järgneva kuu kulutuste hulgas, kui see on vajalik artikli 1 sätete järgimiseks.

(*) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.⁽²⁾ EÜT L 39, 17.2.1996, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 605/2005 (ELT L 100, 20.4.2005, lk 11).⁽³⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2223/2004 (ELT L 379, 24.12.2004, lk 1).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1608/2005,

30. september 2005,

millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 3149/92, millega kehtestatakse ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvarudest pärit toiduainete tarnimise üksikasjalikud eeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 3730/87, millega kehtestatakse sekkumisvarudest pärit ja ühenduses enim puudustkannatavatele isikutele jaotamiseks mõeldud toiduainete kindlaksmääratud organisatsioonidele tarnimise üldeeskirjad, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 314/92 ⁽²⁾ artiklis 4 sätestatakse pakkumismenetluse rakenduseeskirjad tarnimise korraldamiseks liikmesriikides, kes osalevad ühenduse kavas enim puudustkannatavatele isikutele sekkumisvarudest pärit toiduainete tarnimiseks.
- (2) Iga-aastase kava raames sekkumisvarudest kõrvaldatud tooteid võib tarnida töötlemata või töödelduna toiduainete tootmiseks, või neid võib kõrvaldada ühenduse turult varutud toiduainete või nende tootmise eest maksmisena. Viimase tarneliigi puhul tuleb täpsustada sekkumisvarudes saadaval olevad tooted, mida on võimalik kõrvaldada teravilja- ja piimatoodete tootmise eest maksmisena.
- (3) Heategevusorganisatsioonide taotlustele vastamiseks ja tarnitavate toiduainete valiku laiendamiseks tuleks täpsustada, et sekkumisvarudest pärit tooteid võib lisada teistele toodetele toiduainete valmistamisel.
- (4) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1254/1999 (veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta) ⁽³⁾ artikli 47 lõike 1 kohaselt ei korraldata alates 1. juulist 2002 pidevat riiklikku sekkumist turu toetusks. Seepärast tuleks kohandada määrust (EMÜ) nr 3149/92 kõnealuse uue olukorraga.
- (5) Seepärast tuleks määrust (EMÜ) nr 3149/92 vastavalt muuta.

- (6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas asjaomaste korralduskomiteede arvamusega.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EMÜ) nr 3149/92 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklit 4 muudetakse järgmiselt.

- a) Lõike 1 punkti b kolmas lõik asendatakse järgmise tekstiga:

“Kui sekkumisvarudes puudub riis, lubab komisjon tasuda ühenduse turult varutud riisi ja riisitoodete tarnimise eest teravilja sekkumisvarudest üleandmisega.”

- b) Lõike 2 punkti a lisatakse pärast kolmandat lõiku järgmine lõik:

“Teise lõigu kolmandas taandes käsitletud juhul ning kui tarnimisega hõlmatakse ülevõetud sekkumisvarude vahetuseks riisi või riisitoeid, täpsustatakse pakkumiskutses, et kõrvaldatav toode on pärit sekkumisameti valduses olevast teraviljast.”

- c) Lõige 2a asendatakse järgmise tekstiga:

“2 a. Sekkumisvarust pärit tooted võib lisada kava elluviimiseks vajalike toiduainete tootmiseks mõeldud ühenduse turult varutud toodetele. Kõnealusel juhul peab sekkumisvarudest pärit olevate toodete osa olema vähemalt 40 % tarnitavate toiduainete netokaalust.

⁽¹⁾ EÜT L 352, 15.12.1987, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 2535/95 (EÜT L 260, 31.10.1995, lk 3).

⁽²⁾ EÜT L 313, 30.10.1992, lk. 50. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1903/2004 (ELT L 328, 30.10.2004, lk 77).

⁽³⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

Esimeses lõigus käsitletud juhul sisaldab pakkumiskutse märget selle kohta, et sekkumisvarudest pärit olevate toodete osa peab olema vähemalt 40 % tarnitavate toiduainete netokaalust.”

2. Artikli 5 lõikes 1 jäetakse teine lõik välja.
3. Lisa jäetakse välja.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
Mariann FISCHER BOEL
komisjoni liige

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1609/2005,

30. september 2005,

millega vähendatakse suhkrusektori tootmiskvootidega tagatud koguseid ning rafineerimistehaste eeldatavaid impordi soodusrežiimiga hõlmatud maksimumtarnevajadusi turustusaastaks 2005/2006

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(6) Võttes arvesse määrusega (EÜ) nr 1260/2001 kehtestatud tähtaega, peab käesolev määrus jõustuma alates selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(7) Suhkruturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 6 ja selle artikli 39 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

(1) Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 10 lõigetes 3 ja 4 sätestatakse, et tootmiskvootidega tagatud kogust tuleks vähendada enne iga turustusaasta 1. oktoobrit, kui kõnealuse aasta prognoosidest ilmneb, et (toetust saav) ekspordiülejäak on suurem kui asutamislepingu artikli 300 lõike 2 kohaselt sõlmitud põllumajanduslepingus ettenähtud ülempiir.

Artikkel 1

1. Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 10 lõike 4 kohaselt vähendatakse tootmiskvootidega tagatud kogust turustusaastaks 2005/2006 valge suhkru ekvivalendina väljendatud 1 891 747,7 tonni võrra.

(2) Turustusaasta 2005/2006 prognoosidest ilmneb, et ekspordiülejäak ületab põllumajanduslepingus ettenähtud ülempiiri. Järelikult on vaja ette näha tagatud koguse üldine vähendamine ning jagada see ühelt poolt suhkru, isoglükooosi ja inuliinisiirupi vahel ja teiselt poolt asjaomaste tootmispiirkondade vahel, kasutades määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 10 lõikes 4 sätestatud koefitsiente.

2. Lõikes 1 osutatud vähendamine ning vähendusejärgsed põhikogused, mida kasutatakse tootmisettevõtetele tootmiskvootide eraldamiseks turustusaastaks 2005/2006, on esitatud lisa A osas toodete ja piirkondade vahel vastavalt jaotatuna.

(3) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 10 lõikele 5 jaotab liikmesriik seejärel talle määratud vahe oma territooriumil asuvate tootmisega tegelevate ettevõtjate vahel kõnealuse toote A- ja B-kvoodi ning liikmesriigi kõnealuse toote A- ja B-põhikoguse suhte alusel.

3. Liikmesriigid määravad enne 1. novembrit 2005 konkreetse vähenduse igale tootmisettevõttele, millele on turustusaastaks 2005/2006 kehtestatud tootmiskvoot ja mille A- ja B-kvoot on kohandatud vastavalt nimetatud vähendusele.

Artikkel 2

(4) Määruse (EÜ) 1260/2001 artikli 39 lõikes 5 nähakse ette, et tagatud koguse vähendamine toob kaasa ühenduse rafineerimistehaste eeldatavate toorsuhkru maksimumvajaduste vähenemise asjaomasel turustusaastal. Järelikult on vaja määrata kindlaks nimetatud vajaduste vastav vähendamine ning jaotada see asjaomaste liikmesriikide vahel.

1. Määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõike 5 kohaselt vähendatakse ühenduse rafineerimistehaste eeldatavaid maksimumtarnevajadusi turustusaastaks 2005/2006 valge suhkru ekvivalendina väljendatud 14 676 tonni võrra.

2. Lõikes 1 nimetatud vähendus jaotatakse asjaomaste liikmesriikide vahel vastavalt lisa B osale.

(5) Tuleb määrata tähtajad, milleks liikmesriigid peavad kehtestama kõigi oma territooriumi ettevõtete suhtes kohaldatava vähenduse.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

LISA

A OSA: Tagatud koguste vähendamise jaotus toodete ja piirkondade kaupa ning põhikogused, mida kasutatakse toomise A- ja B-kvootide eraldamiseks pärast tagatud koguste vähendamist.

1. Suhkru osas (valge suhkruna tonnides)

Piirkonnad	Suhkru vähendamine		Suhkru põhikogused	
	A	B	A	B
Tšehhi Vabariik	18 207,7	563,5	423 001,3	13 089,5
Taani	45 264,6	13 335,2	279 735,4	82 410,3
Saksamaa	374 034,5	115 090,3	2 238 878,8	688 891,9
Kreeka	20 550,0	2 055,2	268 088,0	26 808,6
Hispaania	44 022,1	1 833,1	913 060,3	38 045,4
Prantsusmaa (emamaa) ⁽¹⁾	354 766,7	105 215,3	2 181 720,7	647 044,2
Prantsusmaa (ülemeredepartemangud) ⁽¹⁾	32 108,2	3 433,1	401 763,8	42 939,4
Iirimaa	12 898,2	1 289,5	168 247,0	16 825,0
Itaalia	137 245,8	25 812,6	1 173 658,1	220 726,7
Läti	1 806,0	3,6	64 594,0	101,4
Leedu	2 719,8	—	100 290,2	—
Ungari	11 182,5	34,3	389 271,5	1 195,7
Madalmaad	88 833,4	23 430,5	595 279,0	157 016,6
Austria	37 722,9	8 804,1	276 306,0	64 493,4
Poola	84 735,7	4 930,3	1 495 264,3	86 995,7
Portugal (mandriosa)	3 864,8	386,5	59 515,4	5 951,5
Portugal (Assooride autonoomne piirkond)	644,7	65,0	8 403,5	839,8
Sloveenia	3 438,6	343,1	44 718,4	4 472,9
Slovakkia	13 015,6	1 211,8	176 744,4	16 460,2
Soome	9 456,0	944,5	123 350,3	12 335,9
Rootsi	23 836,9	2 383,9	310 947,3	31 094,1
BLEU ⁽²⁾	76 867,1	16 504,7	598 038,4	128 401,4
Ühendkuningriik	73 699,5	7 370,1	961 415,9	96 141,4

⁽¹⁾ Arvestades määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 12 lõike 3 teise lõigu kohaldamist.

⁽²⁾ Belgia-Luksemburgi majandusliit.

2. Isoglükooosi osas (kuivainena tonnides)

Piirkonnad	Isoglükooosi vähendamine		Isoglükooosi põhikogused	
	A	B	A	B
Saksamaa	3 868,6	911,1	24 774,7	5 834,4
Kreeka	1 409,4	331,9	9 025,6	2 125,6
Hispaania	6 165,4	657,7	68 454,2	7 301,7
Prantsusmaa (emamaa)	2 266,7	590,0	13 480,4	3 508,6
Itaalia	2 219,3	522,6	14 212,8	3 347,2
Ungari	8 899,9	697,3	118 727,1	9 302,7
Madalmaad	994,7	234,3	6 369,9	1 500,2
Poola	1 698,1	127,5	23 212,9	1 742,5
Portugal (mandriosa)	1 084,1	255,3	6 942,9	1 635,0
Slovakkia	3 560,3	476,8	33 961,7	4 548,2
Soome	859,2	86,0	9 932,8	993,7
BLEU ⁽¹⁾	8 370,1	2 301,7	47 780,5	13 139,3
Ühendkuningriik	3 143,7	838,5	18 358,3	4 896,8

⁽¹⁾ Belgia-Luksemburgi majandusliit.

3. **Inuliinsirupi osas** (kuivainena tonnides, väljendatud valge suhkru/isoglükoosi ekvivalendina)

Piirkonnad	Inuliinsirupi vähendamine		Inuliinsirupi põhikogus	
	A	B	A	B
Prantsusmaa (emamaa)	1 956,8	459,9	17 890,3	4 214,3
Madalmaad	6 454,9	1 515,9	59 064,5	13 914,6
BLEU ⁽¹⁾	18 473,7	4 349,0	155 744,9	36 679,2

⁽¹⁾ Belgia-Luksemburgi majandusliit.

B OSA: Rafineerimistehaste eeldatavate maksimumtarnevajaduste vähendamise jaotus liikmesriikide kaupa

ühik: valge suhkruna tonnides

	Vähendamised	Maksimumvajadused pärast vähendamise kohaldamist
Prantsusmaa (emamaa)	2 423	294 204
Portugal (mandriosa)	2 383	289 250
Sloveenia	160	19 425
Soome	490	59 435
Ühendkuningriik	9 220	1 119 361

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1610/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, (1) eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 (või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, (2) peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasisaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus.

- (2) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletavad madalaimad müügihinnad ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

(1) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

(2) EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks või madalaimad müügihinnad määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem			A		B	
Kasutusviis			Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta
Madalaim müügihind	Või $\geq 82\%$	Muutmata	—	210	—	—
		Kontsentree-ritud	204,1	—	—	—
Töötlemistagatis			Muutmata	79	—	—
			Kontsentree-ritud	79	—	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1611/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. detsembri 1997. aasta määruse (EÜ) nr 2571/97 või müügi kohta alandatud hindadega ning toetuse andmise kohta koore, või ja kontsentreeritud või kasutamise korral pagaritoodete, jäätise ja teiste toiduainete valmistamiseks, ⁽²⁾ alusel peavad sekkumisametid müüma pakkumiskutse raames teatavad nende valduses olevad võikogused ning andma toetust koore, või ja kontsentreeritud või eest. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades kinnitatakse madalaim müügihind või puhul ning suurim toetus koore, või ja

kontsentreeritud või puhul, kusjuures see hind või toetus võib erineda vastavalt või kavandatud kasutusele, rasvasisaldusele ja kasutusviisile, ning samuti võib teha otsuse esitatud pakkumised tagasi lükata. Vastavalt tuleb kindlaks määrata ka töötlemistagatis(t) e suurus,

- (2) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalse pakkumiskutse alusel taotletav suurim toetus ja töötlemistagatised on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 350, 20.12.1997, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

LISA

Komisjoni 30. septembri 2005. aasta määrusele, millega määratakse kindlaks suurim toetus koore, või ja kontsentreeritud või puhul määruses (EÜ) nr 2571/97 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 171. individuaalseks pakkumiskutseks

(EUR/100 kg)

Valem		A		B	
Kasutusviis		Märgistusainetega	Märgistusaineteta	Märgistusainetega	Märgistusaineteta
Suurim toetus	Või \geq 82 %	39	35	—	—
	Või < 82 %	—	—	—	—
	Kontsentreeritud või	—	—	—	—
	Koor	—	—	—	15
Töötlemis- tagatis	Või	43	—	—	—
	Kontsentreeritud või	—	—	—	—
	Koor	—	—	—	—

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1612/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks lõssipulbri madalaimad ostuhinnad määruses (EÜ) nr 2799/1999 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 90. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2799/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses loomasöödaks ettenähtud lõssi ja lõssipulbri eest toetuse andmisega ning asjaomase lõssipulbri müügiga ⁽²⁾ artiklile 26 peavad sekkumisametid panema alalise pakkumiskutsega müüki teatavad nende valduses olevad lõssipulbrikogused.
- (2) Vastavalt kõnealuse määruse artiklile 30 kehtestatakse iga individuaalse pakkumiskutse raames saadud pakkumisi silmas pidades madalaim müügihind või otsustatakse pakkumist mitte jätkata. Töötlemistagatis kehtestatakse lõssipulbri turuhinna ja madalaima müügihinna erinevust silmas pidades.

- (3) Saadud pakkumisi silmas pidades tuleks madalaim müügihind kehtestada allpool sätestatud tasemel ning sellele vastavalt tuleks määrata töötlemistagatis.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2799/1999 alusel avatud 90. pakkumiskutseks, mille puhul oli pakkumiste esitamise tähtpäev 27. september 2005, on kehtestatud järgmine madalaim müügihind ja töötlemistagatis:

— madalaim müügihind:	187,30 EUR/100 kg,
— töötlemistagatis:	35,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 340, 31.12.1999, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1613/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks kontsentreeritud või suurim toetus määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 343. individuaalseks pakkumiskutseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 10,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt komisjoni 20. veebruari 1990. aasta määrusele (EMÜ) nr 429/90 ühenduses otsetarbimiseks mõeldud kontsentreeritud võile pakkumiskutse teel toetuse andmise kohta, ⁽²⁾ avavad sekkumisametid alalise pakkumiskutse kontsentreeritud võile toetuse andmiseks. Kõnealuse määruse artiklis 6 on sätestatud, et iga individuaalse pakkumiskutse puhul saadud pakkumisi silmas pidades kehtestatakse suurim toetus kontsentreeritud võile, mille rasvasisaldus on vähemalt 96 %, või otsustatakse pakkumist mitte jätkata. Sellele vastavalt tuleb kehtestada lõppkasutustagatis.

- (2) Saadud pakkumisi silmas pidades tuleks suurim toetus kehtestada allpool sätestatud tasemel ning sellele vastavalt tuleks määrata lõppkasutustagatis.

- (3) Piima- ja piimatooteturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruses (EMÜ) nr 429/90 sätestatud alalise pakkumiskutse raames avatud 343. individuaalsete pakkumiskutseks on kehtestatud järgmine suurim toetus ja lõppkasutustagatis:

— suurim toetus	46 EUR/100 kg,
— lõppkasutustagatis	51 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 45, 21.2.1990, lk 8. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1614/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse või madalaim müügihind 27. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 2771/1999 osutatud alalise pakkumiskutse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 16. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2771/1999 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad või- ja kooreturul sekkumise osas) ⁽²⁾ artikli 21 kohaselt on sekkumisasutused pakkunud alalise pakkumiskutse alusel müügiks teatava koguse oma valduses olevat võid.
- (2) Arvestades vastusena igale individuaalse pakkumise kutsele laekunud pakkumisi, kehtestatakse vastavalt

määruse (EÜ) nr 2771/1999 artiklile 24a madalaim müügihind või otsustatakse leping sõlmimata jätta.

- (3) Laekunud pakkumisi arvestades tuleks kehtestada madalaim müügihind.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2771/1999 kohase 27. individuaalse pakkumise kutse puhul, mille alusel tehtavate pakkumiste esitamise tähtaeg oli 27. september 2005, kehtestatakse või madalaimaks müügihinnaks 260,10 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 333, 24.12.1999, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1615/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse lõssipulbri madalaim müügihind 26. individuaalse pakkumise kutse puhul, mis on väljastatud määruses (EÜ) nr 214/2001 osutatud alalise pakkumiskutse alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määruse (EÜ) nr 214/2001 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1255/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses sekkumisega lõssipulbri turul) ⁽²⁾ artikli 21 kohaselt on sekkumisasutused pakkunud alalise pakkumiskutse alusel müügiks teatava koguse oma valduses olevat lõssipulbrit.
- (2) Arvestades vastusena igale individuaalse pakkumise kutsele laekunud pakkumisi, kehtestatakse vastavalt

määruse (EÜ) nr 214/2001 artiklile 24a madalaim müügihind või otsustatakse leping sõlmimata jätta.

- (3) Laekunud pakkumisi arvestades tuleks kehtestada madalaim müügihind.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas piima- ja piimatooteturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 214/2001 kohase, 26. individuaalse pakkumise kutse puhul, mille alusel tehtavate pakkumiste esitamise tähtaeg oli 27. september 2005, kehtestatakse lõssipulbri madalaimaks müügihinnaks 188,00 EUR/100 kg.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

⁽²⁾ EÜT L 37, 7.2.2001, lk 100. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2250/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 25).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1616/2005,**30. september 2005,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates
1. oktoobrist 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikliga 10 nähakse ette, et nimetatud määruse artiklis 1 osutatud toodete impordil kohaldatakse ühise tollitariifistikuga kehtestatud tollimaksusumäärasid. Siiski on nimetatud artikli lõikes 2 osutatud toodete imporditollimaks võrdne kõnealuste toodete impordimise ajal kehtiva sekkumishinnaga, mida on suurendatud 55 % võrra ja vähendatud asjaomase partii CIF-impordihinna võrra. See maks ei tohi siiski ületada tollitariifistiku tollimaksusumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõike 3 alusel arvutatakse CIF-impordihinnad kõnesoleva toote maailmaturu tüüpilise hinna põhjal.

- (3) Määrusega (EÜ) nr 1249/96 kehtestati määruse (EÜ) nr 1784/2003 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas.
- (4) Imporditollimakse kohaldatakse kuni uute tollimaksude kindlaksmääramise ja jõustumiseni.
- (5) Imporditollimaksude korra normaalse toimimise võimaldamiseks tuleks võtta tollimaksu arvutamisel aluseks võrdlusperioodi tüüpilist turukurssi.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1249/96 kohaldamisel määratakse imporditollimaksud kindlaks vastavalt käesoleva määruse lisale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse käesoleva määruse I lisas kindlaks II lisas esitatud informatsiooni alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.⁽²⁾ EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates
1. oktoobrist 2005**

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme nisu seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	38,82
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	60,33
1005 90 00	Mais, v.a külviks ⁽²⁾	60,33
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseeme	43,81

⁽¹⁾ Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Iirimaa, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

II LISA

Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid

ajavahemikul 16.9.2005–29.9.2005

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	125,07 (***)	66,77	170,91	160,91	140,91	93,02
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	13,92	—			—
Suure järvistu lisatasu (EUR/t)	34,49	—	—			—

(*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(**) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(***) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 21,00 EUR/t; Suur järvistu–Rotterdam: 25,19 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1617/2005,**30. september 2005,****millega kehtestatakse keemiatööstuses kasutatava valge suhkru tootmistoetus ajavahemikuks
1.–31. oktoobrini 2005**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 7 lõikele 3 võib eksporditoetusi anda kõnealuse määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja f loetletud toodetele ning kõnealuse lõike punktis d loetletud siirupitele ja CN-koodi 1702 50 00 alla kuuluvale keemiliselt puhtale fruktoosile (levuloos) vahetootena, kui need on mõnes asutamislepingu artikli 23 lõikes 2 osutatud olukorras ja neid kasutatakse teatavate keemiatööstustoodete valmistamisel.
- (2) Komisjoni 27. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1265/2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses tootmistoetuse andmisega teatavate keemiatöös-

tuses kasutatavate suhkrutoodete eest, ⁽²⁾ on sätestatud, et need toetused määratakse kindlaks valge suhkru tootmistoetusest lähtudes.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 9 on sätestatud, et valge suhkru tootmistoetus tuleb kehtestada kord kuus alates iga kuu esimesest päevast.
- (4) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1265/2001 artiklis 4 osutatud valge suhkru tootmistoetus ajavahemikul 1.–31. oktoobrini 2005 on 33,838 EUR/100 kg netomassi kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 63.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1618/2005,
30. september 2005,
millega kehtestatakse toorpuuvilla maailmaturuhind

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Kreeka ühinemisaktile lisatud protokolli nr 4 puuvilla kohta, viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1050/2001, ⁽¹⁾

võttes arvesse nõukogu 22. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1051/2001 puuvilla tootmistoetuse kohta, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 4 tuleb toorpuuvilla maailmaturuhind määrata korrapäraselt kindlaks, lähtudes puuvillakiu hinnast maailmaturul ja võttes arvesse varasemat suhet puuvillakiu maailmaturuhinna ja toorpuuvilla arvatud maailmaturuhinna vahel. See varasem suhe on kehtestatud komisjoni 2. augusti 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1591/2001, ⁽³⁾ (millega sätestatakse puuvilla toetuskava üksikasjalikud rakendus-eeskirjad) artikli 2 lõikes 2. Kui maailmaturuhinda ei saa nii kindlaks määrata, kehtestatakse hind viimati kindlaks määratud hinna alusel.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklile 5 määratakse toorpuuvilla maailmaturuhind kindlaks eriomadustega toote osas ja võttes arvesse kõige soodsamaid pakku-

mi ja noteeringuid maailmaturul nende hulgast, mida peetakse tõelisele turusuundumusele kõige tüüpilisemaks. Selleks arvutatakse ühel või mitmel Euroopa börsil tehtud pakkumiste ja noteeringute keskmine toote puhul, mis on tarnitud ühenduse sadamasse CIF-saadetisena ja on pärit eri tarnijariikidest, mida peetakse rahvusvahelisele kaubandusele kõige tüüpilisemateks. On olemas siiski säte puuvillakiu maailmaturuhinna kindlaksmääramise kriteeriumide kohandamiseks, et kajastada tarnitud tootest ning asjaomastest pakkumistest ja noteeringutest tingitud erinevusi. Kohandused on määratletud määruse (EÜ) nr 1591/2001 artikli 3 lõikes 2.

- (3) Eespool nimetatud kriteeriumide kohaldamise tulemusel saadakse allpool kindlaks määratud toorpuuvilla maailmaturuhind,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1051/2001 artiklis 4 osutatud toorpuuvilla maailmaturuhinnaks kehtestatakse 21,667 EUR/100 kg kohta.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 1. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 148, 1.6.2001, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 148, 1.6.2001, lk 3.

⁽³⁾ EÜT L 210, 3.8.2001, lk 10. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1486/2002 (EÜT L 223, 20.8.2002, lk 3).

KOMISJONI DIREKTIIV 2005/61/EÜ,**30. september 2005,****millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ jälgitavusnõuete ning rasketest kõrvaltoimetest ja tõsistest kõrvalekalletest teavitamise osas****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/98/EÜ, millega kehtestatakse inimvere ja verekomponentide kogumise, analüüsimise, töötlemise, säilitamise ja jaotamise kvaliteedi- ja ohutusnõuded ning muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 29 teise lõigu punkte a ja i,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 2002/98/EÜ kehtestatakse kvaliteedi- ja ohutusnõuded inimvere ja verekomponentide kogumisele ja analüüsimisele, sõltumata selle eesmärgist, samuti nende töötlemisele, säilitamisele ja jaotamisele vereülekande eesmärgil, et tagada inimeste tervise kaitse kõrge tase.
- (2) Haiguste vere ja verekomponentide kaudu levimise ärahoidmiseks ning ühtse kvaliteedi- ja ohustaseme tagamiseks nõutakse direktiivis 2002/98/EÜ konkreetsete tehniliste nõuete kehtestamist jälgitavuse kohta, ühenduse korra kehtestamist rasketest kõrvaltoimetest ja tõsistest kõrvalekalletest teavitamiseks ning vastavat teatise vormi.
- (3) Arvatavatest rasketest kõrvaltoimetest või tõsistest kõrvalekalletest tuleks teavitada pädevat asutust niipea, kui nendest teada saadakse. Seetõttu kehtestatakse käesoleva direktiiviga teatise vorm, milles määratakse kindlaks vajalikud miinimumandmed, ilma et see piiraks liikmesriikide õigust säilitada või kehtestada oma territooriumil ranged kaitsemeetmeid, mis on vastavuses asutamislepingu sätetega, nagu on ette nähtud direktiivi 2002/98/EÜ artikli 4 lõikes 2.
- (4) Käesoleva direktiiviga kehtestatakse nimetatud tehnilised nõuded, arvestades seejuures nõukogu 29. juuni 1998. aasta soovitus 98/463/EÜ vere- ja vereplasmadoonorite sobivuse ja doonorivere sõeluuringute kohta Euroopa Ühenduses, ⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6.

novembri 2001. aasta direktiivi 2001/83/EÜ inimtervishoius kasutatavaid ravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta, ⁽³⁾ komisjoni 22. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/33/EÜ, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ seoses teatavate verele ja verekomponentidele kehtestatud tehniliste nõuetega, ⁽⁴⁾ ja Euroopa Nõukogu teatavaid soovitusi.

- (5) Vastavalt sellele peaksid kolmandatest riikidest importitav veri ja verekomponendid, sealhulgas inimverest ja vereplasmast valmistatavate ravimite toor- või lähteainena kasutatav veri ja verekomponendid, mis on ette nähtud ühenduses jaotamiseks, vastama ühenduse omadega samaväärsetele jälgitavusnõuetele ja spetsifikatsioonidele ning rasketest kõrvaltoimetest ja tõsistest kõrvalekalletest teavitamise nõuetele, mis on sätestatud käesolevas direktiivis.
- (6) Direktiivi 2002/98/EÜ järjekindla rakendamise tagamiseks tuleb kasutusele võtta tehniliste terminite ühtsed määratlused.
- (7) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas direktiiviga 2002/98/EÜ moodustatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1**Mõisted**

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *jälgitavus* – võime jälgida iga üksiku vereühiku või sellest valmistatud verekomponendi liikumist doonorist kuni lõpliku sihtpunktini, olgu see siis retsipient, ravimitootja või kõrvaldamine, ja vastassuunas;
- b) *aruandev asutus* – vereteenistusasutus, haigla verekabinet või vereülekande toimumisobjekt, mis teavitab pädevat asutust rasketest kõrvaltoimetest ja/või tõsistest kõrvalekalletest;
- c) *retsipient* – isik, kellele on tehtud vere või verekomponentide ülekande;

⁽¹⁾ ELT L 33, 8.2.2003, lk 30.⁽²⁾ EÜT L 203, 21.7.1998, lk 14.⁽³⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/27/EÜ (ELT L 136, 30.4.2004, lk 34).⁽⁴⁾ ELT L 91, 30.3.2004, lk 25.

d) *väljastamine* – vereteenistusasutusest või haigla verekabinetist vere või verekomponentide väljaandmine retsiptendile ülekande tegemiseks;

e) *põhjuslikkus* – tõenäosus, et retsiptendil ilmnenu raske kõrvaltoime põhjuseks võib pidada talle üle kantud verd või verekomponenti või et doonoril ilmnenu raske kõrvaltoime põhjuseks võib pidada vere või verekomponentide loovutamise protsessi;

f) *objektid* – haiglad, kliinikud, tootjad ja biomeditsiinilised uurimisasutused, kuhu või kellele võidakse verd või verekomponente tarnida.

Artikkel 2

Jälgitavus

1. Liikmesriigid tagavad vere ja verekomponentide jälgitavuse täpse identifitseerimise korra, registreeritud andmete säilitamise ja kohase märgistussüsteemi abil.

2. Liikmesriigid tagavad, et vereteenistusasutuses kehtestatud jälgitavuse süsteem võimaldab jälgida verekomponentide asukohti ja töötlemisetappe.

3. Liikmesriigid tagavad, et igal vereteenistusasutusel on kehtestatud süsteem, mis võimaldab üheselt identifitseerida iga doonorit, iga kogutud vereühikut ja valmistatud verekomponenti, sõltumata selle kasutuseesmärgist, samuti iga objekti, kuhu antud verekomponent tarniti.

4. Liikmesriigid tagavad, et kõikidel objektidel on kehtestatud süsteem, mille kohaselt registreeritakse iga saadud vereühik või verekomponent, ükskõik kas selle töötlemine toimub kohapeal või mitte, ja saadud ühiku lõplik sihtpunkt, olgu siis tegemist üle kantud, väljapraagitud või antud ühiku väljastanud vereteenistusasutusse tagastatud ühikuga.

5. Liikmesriigid tagavad, et igal vereteenistusasutusel on unikaalne identifitseerimistunnus, mis võimaldab seda asutust täpselt seostada iga seal kogutud vereühiku ja valmistatud verekomponentidega.

Artikkel 3

Vere või verekomponentide väljastamisel rakendatav kontrollimise kord

Liikmesriigid tagavad, et vereühikute või verekomponentide vereülekandeks väljastamise puhuks on vereteenistusasutustel või haigla verekabinettidel kehtestatud kord selle kontrollimiseks, kas kõik väljastatud ühikud on kantud üle selleks ettenähtud retsiptentidele või, kui neid ei ole üle kantud, siis nende edasise käitluse kontrollimiseks.

Artikkel 4

Jälgitavusandmete säilitamine

Liikmesriigid tagavad, et jälgitavuse tagamiseks säilitavad vereteenistusasutused, haiglate verekabinetid ning objektid I lisas sätestatud andmeid kohasel loetaval andmekandjal vähemalt 30 aastat.

Artikkel 5

Rasketest kõrvaltoimetest teavitamine

1. Liikmesriigid tagavad, et objektidel, kus toimuvad vereülekanded, on kehtestatud kord vereülekannete andmete säilitamiseks ja vereteenistusasutuste koheseks teavitamiseks kõigist retsiptentidel vereülekande ajal või selle järel täheldatud rasketest kõrvaltoimetest, mille põhjuseks võib pidada vere ja verekomponentide kvaliteeti või ohutust.

2. Liikmesriigid tagavad, et aruandvad asutused on kehtestatud korra, mille kohaselt edastatakse pädevale asutusele kohe teadasaamise järel kõik vajalikud andmed arvatavate raskete kõrvaltoimete kohta. Seejuures kasutatakse II lisa A ja C osas esitatud teatise vorme.

3. Liikmesriigid tagavad, et aruandvad asutused:

a) teatavad pädevale asutusele kõik vajalikud andmed II lisa B osas osutatud 2. ja 3. põhjuslikkusastme raskete kõrvaltoimete kohta, mille põhjuseks võib pidada vere ja verekomponentide kvaliteeti ja ohutust;

b) teavitavad pädevat asutust kõigist nakkusetekitajate vere või verekomponentide kaudu levimise juhtudest kohe, kui on neist teada saanud;

c) kirjeldavad, milliseid meetmeid on võetud muude nakkuskahtlusega verekomponentide suhtes, mida on jaotatud kas vereülekannete tegemiseks või fraktsioonimiseks ettenähtud plasmana kasutamiseks;

d) hindavad kahtlasi raskeid kõrvaltoimeid vastavalt II lisa B osas toodud põhjuslikkusastmetele;

e) täidavad pärast juurdluse lõpetamist II lisa C osas esitatud rasketest kõrvaltoimetest teavitamise vormi;

f) edastavad pädevale asutusele raskete kõrvaltoimete kohta II lisa D osas esitatud vormi kohase täieliku aastaaruande.

Artikkel 6

Tõsistest kõrvalekalletest teavitamine

1. Liikmesriigid tagavad, et vereteenistusasutustel ja haiglate verekabinettidel on kehtestatud kord andmete säilitamiseks kõikide tõsiste kõrvalekallete kohta, mis võivad mõjutada vere ja verekomponentide ohutust või kvaliteeti.

2. Liikmesriigid tagavad, et aruandvatel asutustel on kehtestatud kord, mille kohaselt edastatakse pädevale asutusele kohe teadasaamise järel kõik asjakohased andmed kõigi tõsiste kõrvalekallete kohta, mis võivad ohustada doonoreid või retsipiente, kes ei ole antud juhtumiga vahetult seotud; selleks kasutatakse III lisa A osas esitatud teatise vormi.

3. Liikmesriigid tagavad, et aruandvad asutused:

- a) hindavad tõsiseid kõrvalekaldeid, selgitamaks välja nende põhjusi, mida saaks ennetada;
- b) täidavad pärast juurduse lõpetamist III lisa B osas esitatud tõsisest kõrvalekaldest teavitamise vormi;
- c) edastavad pädevale asutusele tõsiste kõrvalekallete kohta III lisa C osas esitatud vormi kohase täieliku aastaaruande.

Artikkel 7

Nõuded imporditud verele ja verekomponentidele

1. Liikmesriigid tagavad, et kolmandate riikide vereteenistus-asutustest pärit vere ja verekomponentide importimise puhul oleks viimastel olemas artikli 2 lõigetes 2–5 sätestatuga samaväärne jälgitavuse süsteem.

2. Liikmesriigid tagavad, et kolmandate riikide vereteenistus-asutustest pärit vere ja verekomponentide importimise puhul oleks viimastel olemas artiklites 5 ja 6 sätestatuga samaväärne teavitamissüsteem.

Artikkel 8

Aastaaruanded

Liikmesriigid esitavad komisjonile aruandeaastale järgneva aasta 30. juuniks aastaaruande rasketest kõrvaltoimetest ja tõsistest kõrvalekalletest, millest on pädevaid asutusi teavitatud, kasutades selleks II lisa D osas ja III lisa C osas esitatud vorme.

Artikkel 9

Pädevate asutuste vaheline teabevahetus

Liikmesriigid tagavad, et nende pädevad asutused edastavad üksteisele seoses raskete kõrvaltoimete ja tõsiste kõrvalekalletega

teavet, mis tagab teadaolevalt defektse või vastava kahtlusega vere või verekomponentide kasutusest kõrvaldamise ja väljapraakimise.

Artikkel 10

Õigusnormide ülevõtmine

1. Ilma et see piiraks direktiivi 2002/98/EÜ artikli 7 kohaldamist, jõustavad liikmesriigid käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt 31. augustiks 2006. Nad edastavad viivitamata komisjonile kõnealuste õigusnormide tekstid ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

Kui liikmesriigid need õigusnormid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetavate peamiste siseriiklike õigusaktide teksti.

Artikkel 11

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 12

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

I LISA

Artiklis 4 sätestatud andmed jälgitavuse tagamiseks

VERETEENISTUSASUTUSED

1. Vereteenistusasutuse identifitseerimisandmed
2. Veredoonori identifitseerimisandmed
3. Vereühiku identifitseerimisandmed
4. Verekomponendi identifitseerimisandmed
5. Vere kogumise kuupäev (aasta/kuu/päev)
6. Objektid, kuhu vereühikud või verekomponendid saadetakse, või nende edasine käitlus.

OBJEKTID

1. Verekomponendi tarnija identifitseerimisandmed
 2. Väljastatud verekomponendi identifitseerimisandmed
 3. Vereülekande retsiipiendi identifitseerimisandmed
 4. Üle kandmata jäänud vereühikute puhul nende edasine käitlus
 5. Vereülekande või edasise käitluse kuupäev (aasta/kuu/päev)
 6. Komponendi partiinumber, kui see on asjakohane.
-

II LISA

RASKEST KÕRVALTOIMEST TEAVITAMINE

A OSA

Arvatava raske kõrvaltoime kiirteatise vorm

Aruandev asutus

Aruande tunnusnumber

Aruande kuupäev (aasta/kuu/päev)

Vereülekande kuupäev (aasta/kuu/päev)

Retsipiendi vanus ja sugu

Raske kõrvaltoime ilmneniskuupäev (aasta/kuu/päev)

Raske kõrvaltoime on seotud

- Täisverega
 - Punalibledega
 - Vereliistakutega
 - Plasmaga
 - Muu (*täpsustage*)
-

Raske kõrvaltoime/raskete kõrvaltoimete liik

- Veregruppide sobimatuses põhjustatud immunoloogiline hemolüüs
 - Muudest allo-antikehadest põhjustatud immunoloogiline hemolüüs
 - Mitteimmunoloogiline hemolüüs
 - Ülekandjärgne bakteriaalne nakkus
 - Anafülaksia/ülitundlikkus
 - Ülekandega seotud tõsine kopsuvigastus
 - Ülekandjärgne viirusnakkus (HBV)
 - Ülekandjärgne viirusnakkus (HCV)
 - Ülekandjärgne viirusnakkus (HIV-1/2)
 - Ülekandjärgne viirusnakkus, muu (*täpsustage*)
 - Ülekandjärgne parasiitnakkus (malaaria)
 - Ülekandjärgne parasiitnakkus, muu (*täpsustage*)
 - Ülekandjärgne veritähnus
 - Hülgamisreaktsioon
 - Muud rasked kõrvaltoimed (*täpsustage*)
-

Põhjuslikkuse aste (NA, 0-3)

B OSA

Raskete kõrvaltoimete põhjuslikkuse astmed

Põhjuslikkuse astmed raskete kõrvaltoimete hindamiseks.

Põhjuslikkuse aste		Selgitus
NA	Ei saa hinnata	Põhjuslikkuse hindamiseks ei ole piisavalt andmeid.
0	Väljastatud	Vaieldamatud tõendid näitavad, et kõrvaltoimel on igasuguse põhjendatud kahtluseta muud põhjused.
	Ebatõenäoline	Tõendid omistavad kõrvaltoime selgelt muudele põhjustele kui veri või verekomponendid.
1	Võimalik	Tõendid ei luba selgelt pidada kõrvaltoime põhjustajaks ei verd või verekomponente ega ka muid põhjuseid.
2	Tõenäoline	Tõendid kalduvad selgelt näitama kõrvaltoime põhjustajana verd või verekomponente.
3	Kindel	Vaieldamatud tõendid näitavad, et kõrvaltoime on igasuguse põhjendatud kahtluseta põhjustanud veri või verekomponent.

C OSA

Raskete kõrvaltoimete kinnituse vorm

Aruandev asutus

Aruande tunnusnumber

Kinnituse kuupäev (aasta/kuu/päev)

Raske kõrvaltoime kuupäev (aasta/kuu/päev)

Raske kõrvaltoime kinnitus (jah/ei)

Põhjuslikkuse aste (NA, 0-3)

Raske kõrvaltoime liigi muutus (jah/ei)

Kui jah, täpsustage

Kliiniline tulemus (kui see on teada)

- Täielik tervenemine
- Kergemad tagajärjed
- Rasked tagajärjed
- Surm

D OSA

Raskete kõrvaltoimete aastaaruande vorm

Aruandev asutus

Aruandeperiood

Käesolevas tabelis käsitletakse <input type="checkbox"/> täisverd <input type="checkbox"/> punaliblesid <input type="checkbox"/> vereliistakuid <input type="checkbox"/> plasmat <input type="checkbox"/> muid komponente <i>(kasutage iga komponendi jaoks eraldi tabelit)</i>		Väljastatud ühikute arv (antud hulga verekomponentidega väljastatud ühikute koguarv)					
		Vereülekannde retsipientide arv (retsipientide koguarv, kellele on üle kantud antud hulk verekomponente) <i>(kui see on teada)</i>					
		Üle kantud ühikute arv (aruandeperioodil üle kantud verekomponentide (ühikute) koguarv) <i>(kui see on teada)</i>					
		Aruandejuh- tusid kokku	Raskete kõrvaltoimete arv, mille põhjuslikkuse astmeks on kinnitamisel hinnatud 0–3 (vt II lisa A osa)				
		s.h surmajuht- tusid					
			Ei saa hinnata	Aste 0	Aste 1	Aste 2	Aste 3
Immunoloogiline hemolüüs	Põhjus: sobimatud veregrupid	Kokku					
		Surmajuhtusid					
	Põhjus: muud allo-antikehad	Kokku					
		Surmajuhtusid					
Mitteimmunoloogiline hemolüüs		Kokku					
		Surmajuhtusid					
Ülekandejärgne bakteriaalne nakkus		Kokku					
		Surmajuhtusid					
Anafülaksia/ülitundlikkus		Kokku					
		Surmajuhtusid					
Ülekandega seotud tõsine kopsuvigastus		Kokku					
		Surmajuhtusid					
Ülekandejärgne viirusnakkus	HBV	Kokku					
		Surmajuhtusid					
	HCV	Kokku					
		Surmajuhtusid					
	HIV-1/2	Kokku					
		Surmajuhtusid					
	Muu (täpsustage)	Kokku					
		Surmajuhtusid					
Ülekandejärgne parasiitnakkus	Malaaria	Kokku					
		Surmajuhtusid					
	Muu (täpsustage)	Kokku					
		Surmajuhtusid					

Ülekandjärgne veritähnus	Kokku					
	Surmajuhtusid					
Hülgamisreaktsioon	Kokku					
	Surmajuhtusid					
Muud rasked kõrvaltoimed (<i>täpsustage</i>)	Kokku					
	Surmajuhtusid					

III LISA

TÕSISTEST KÕRVALEKALLETEST TEAVITAMINE

A OSA

Tõsiste kõrvalekallete kiirteatise vorm

Aruandev asutus				
Aruande tunnusnumber				
Aruande kuupäev (aasta/kuu/päev)				
Tõsise kõrvalekalde esinemise kuupäev (aasta/kuu/päev)				
Tõsine kõrvalekalle, mis võis mõjutada verekomponendi kvaliteeti ja ohutust ning mille põhjustas viga:	Täpsustus			
	Toote defekt	Seadmete defekt	Inimlik eksimus	Muud põhjused (täpsustage)
Doonorivere võtmisel				
Afereesil				
Doonorivere või verekomponentide analüüsimisel				
Töötlemisel				
Säilitamisel				
Jaotamisel				
Materjalides				
Muu (täpsustage)				

B OSA

Tõsiste kõrvalekallete toimumise kinnituse vorm

Aruandev asutus	
Aruande tunnusnumber	
Kinnituse kuupäev (aasta/kuu/päev)	
Tõsise kõrvalekalde toimumise kuupäev (aasta/kuu/päev)	
Algpõhjuse analüüs (üksikasjad)	
Rakendatud parandusmeetmed (üksikasjad)	

C OSA

Tõsiste kõrvalekallete aastaaruande vorm

Aruandev asutus					
Aruandeperiood			1. jaanuar–31. detsember (aasta)		
Töödeldud vereühikute ja -komponentide koguarv:					
Verekomponendi kvaliteeti ja ohutust mõjutanud tõsine kõrvalekalle, mille põhjustas viga:	Koguarv	Täpsustus			
		Toote defekt	Seadmete defekt	Inimlik eksimus	Muu (täpsustage)
Doonorivere võtmisel					
Afereesil					
Doonorivere või verekomponentide analüüsimisel					
Töötlemisel					
Säilitamisel					
Jaotamisel					
Materjalides					
Muu (täpsustage)					

KOMISJONI DIREKTIIV 2005/62/EÜ,

30. september 2005,

millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteemiga seotud ühenduse standardite ja spetsifikaatide suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuar 2003. aasta direktiivi 2002/98/EÜ, millega kehtestatakse inimvere ja verekomponentide kogumise, uurimise, töötlemise, säilitamise ja jaotamise kvaliteedi- ja ohutusnõuded ning muudetakse direktiivi 2001/83/EÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 29 teise lõigu punkti h,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 2002/98/EÜ kehtestati kvaliteedi- ja ohutusnõuded inimvere ja verekomponentide mis tahes sihtotstarbega kogumise ja uurimise jaoks ning vereülekandeks mõeldud juhtudel töötlemise, säilitamise ja jaotamise jaoks, et tagada inimeste tervisekaitse kõrge tase.
- (2) Selleks et takistada haiguste edasikandumist vere ja verekomponentide kaudu ning tagada kvaliteedi ja ohutuse võrdne tase, nõutakse direktiivis 2002/98/EÜ konkreetsete tehniliste nõuete, sealhulgas ühenduse standardite ja spetsifikaatide kehtestamist vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteemi suhtes.
- (3) Vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteem peaks sisaldama kvaliteedijuhtimise, kvaliteedi tagamise ja pideva kvaliteedi parandamise põhimõtteid ning hõlmama personali, ruume ja varustust, dokumentatsiooni, kogumist, uurimist ja töötlemist, säilitamist ja jaotamist, lepingute haldamist, mittevastavusi ja sisekontrolli, kvaliteedi kontrolli, verekomponentide kõrvaldamist ning sise- ja välisauditeerimist.
- (4) Käesolevas direktiivis sätestatakse nimetatud tehnilised nõuded, mille puhul võetakse arvesse nõukogu 29. juuni 1998. aasta soovitus 98/463/EÜ vere- ja plasmadoonorite sobivuse ning doonorivere uurimise kohta Euroopa Ühenduses, ⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu

6. novembri 2001. aasta direktiivi 2001/83/EÜ inimtervishoiu kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta, ⁽³⁾ komisjoni 8. oktoobri 2003. aasta direktiivi 2003/94/EÜ, millega kehtestatakse inimestele mõeldud ravimite ning inimestele mõeldud uuritavate ravimite hea tootmistava põhimõtted ja suunised, ⁽⁴⁾ komisjoni 22. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/33/EÜ, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/98/EÜ seoses teatavate tehniliste nõuetega vere ja verekomponentide osas, ⁽⁵⁾ Euroopa Nõukogu teatavaid soovitusi, Euroopa farmakopöa monograafiaid, eelkõige seoses ravimite valmistamisel lähteainetena kasutatavate vere ja verekomponentidega, Maailma Tervishoiuorganisatsiooni (WHO) soovitusi, samuti rahvusvahelisi kogemusi selles valdkonnas.

- (5) Selleks et tagada vere ja verekomponentide kõrge kvaliteet ja ohutus, tuleb välja töötada headel tavadel põhinevad juhised, et toetada vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteemide nõudeid, võttes täielikult arvesse direktiivi 2001/83/EÜ artiklis 47 viidatud üksikasjalikke suuniseid, et tagada ravimitele esitatavate standardite järgimine.
- (6) Kolmandatest riikidest imporditud veri ja verekomponentid, sealhulgas need, mida kasutatakse ühenduses levitamiseks ettenähtud inimverest või inimese vereplasmast saadud ravimite tootmise lähte- või toorainena, peavad vastama vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteemiga seotud võrdsetele ühenduse standarditele ja spetsifikaatidele, nagu on sätestatud käesolevas direktiivis.
- (7) On vaja kindlaks määrata, et kvaliteedisüsteemi tuleb kohaldada ühenduses ringleva mis tahes vere ja verekomponentide suhtes ning et liikmesriigid peaksid seetõttu tagama impordile eelnevates staadiumides, et kolmandatest riikidest tuleva vere ja verekomponentide suhtes kehtib vereteenistusasutuste puhul käesoleva direktiivi alusel ette nähtud kvaliteedisüsteemiga võrdne kvaliteedisüsteem.

⁽¹⁾ ELT L 33, 8.2.2003, lk 30.⁽²⁾ EÜT L 203, 21.7.1998, lk 14.⁽³⁾ EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/27/EÜ (ELT L 136, 30.4.2004, lk 34).⁽⁴⁾ ELT L 262, 14.10.2003, lk 22.⁽⁵⁾ ELT L 91, 30.3.2004, lk 25.

- (8) On vaja kindlaks määrata ühised mõisted tehnilise terminoloogia jaoks, et tagada direktiivi 2002/98/EÜ järjepidev rakendamine.
- (9) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas direktiiviga 2002/98/EÜ asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *standard* – nõuded, mis on võrdluse aluseks;
- b) *spetsifikaat* – kriteeriumide kirjeldus, mis peavad olema täidetud selleks, et saavutada nõutav kvaliteedistandard;
- c) *kvaliteedisüsteem* – organisatsiooniline struktuur, kohustused, menetlused, protsessid ja vahendid kvaliteedijuhtimise rakendamiseks;
- d) *kvaliteedijuhtimine* – koordineeritud toimingud organisatsiooni juhtimiseks ja kontrollimiseks kvaliteedi osas kõikidel tasanditel vereteenistusasutuses;
- e) *kvaliteedikontroll* – kvaliteedisüsteemi osa, mis keskendub kvaliteedinõuete täitmisele;
- f) *kvaliteedi tagamine* – kõik toimingud alates vere kogumisest kuni jaotamiseni, mis on tehtud eesmärgiga tagada, et veri ja verekomponendid on nende kavandatud kasutuseks nõutava kvaliteediga;
- g) *tagasijälgitavus* – retsiendiil teatatud vereülekanedega seotud kõrvaltoime kahtluse uurimise protsess, et teha kindlaks milline doonor võib olla sellega seotud;
- h) *kirjalikud protseduurireeglid* – kontrollitud dokumendid, mis kirjeldavad, kuidas kindlaks määratud operatsioone tuleb teha;
- i) *liikuv tegevuskoht* – ajutine või teisaldatav koht, mida kasutatakse vere ja verekomponentide kogumiseks, mis asub väljaspool vereteenistusasutuse asukohta, kuid on viimase kontrolli all;

- j) *töötlemine* – mis tahes etapp verekomponendi valmistamisel, mida tehakse vere kogumise ja verekomponendi väljaandmise vahel;
- k) *head tavad* – kehtiva tava kõik elemendid, mis kollektiivselt viivad lõpliku vere või verekomponentideni, mis järjepidevalt vastavad eelnevalt kindlaks määratud spetsifikaatidele ja on vastavuses kindlaksmääratud eeskirjadega;
- l) *karantiin* – verekomponentide või sissetulevate materjalide/reaktiivide füüsiline isoleerimine teatavaks ajavahemikuks, mille pikkus võib olla erinev, sel ajal, kui oodatakse verekomponentide või sissetulevate materjalide/reaktiivide heakskiitmist, väljaandmist või tagasilükkamist;
- m) *valideerimine* – dokumenteeritud ja objektiivse tõendusmaterjali kindlaks tegemine selle kohta, et teatava protseduuri või protsessi puhul eelnevalt kindlaksmääratud nõudeid saab järjekindlalt täita;
- n) *kvalifitseerimine kui valideerimise osa* – kontrollitoiming, et mis tahes personal, ruumid, seadmed või materjal töötavad korrektselt ja annavad oodatud tulemusi;
- o) *arvutipõhine süsteem* – süsteem, mis hõlmab andmete sisetust, elektroonilist töötlemist ja informatsiooni väljastamist, mida kasutatakse kas aruandluseks, automaatseks kontrollimiseks või dokumenteerimiseks.

Artikkel 2

Kvaliteedisüsteemi standardid ja spetsifikaadid

1. Liikmesriigid peavad tagama, et vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteem vastab käesoleva direktiivi lisas sätestatud ühenduse standarditele ja spetsifikaatidele.
2. Komisjon töötab välja lõikes 1 viidatud ühenduse standardite ja spetsifikaatide tõlgendamiseks heade tavade suunised vastavalt direktiivi 2002/98/EÜ artiklile 28. Nende suuniste väljatöötamisel arvestab komisjon täielikult heade tootmistavade üksikasjalikke põhimõtteid ja suuniseid, nagu on viidatud direktiivi 2001/83/EÜ artiklis 47.
3. Liikmesriigid peavad tagama, et kolmandatest riikidest imporditud verele ja verekomponentidele, mida kavatakse kasutada või levitada ühenduses, on olemas vereteenistusasutuste kvaliteedisüsteem impordile eelnevates staadiumides, mis on võrdne artiklis 2 sätestatud kvaliteedisüsteemiga.

*Artikkel 3***Ülevõtmine**

1. Ilma et see piiraks direktiivi 2002/98/EÜ artikli 7 kohaldamist, jõustavad liikmesriigid käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. augustiks 2006. Nad edastavad viivitamata komisjonile nimetatud normide teksti ning nimetatud normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nende normide ametliku avaldamise korral nendesse normidesse või nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 4***Jõustumine**

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 5***Adressaadid**

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 30. september 2005

Komisjoni nimel,

komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

LISA

Kvaliteedisüsteemi standardid ja spetsifikaadid

1. SISSEJUHATUS JA ÜLDPÕHIMÕTTED

1.1. Kvaliteedisüsteem

1. Kvaliteedi tagamine on kõikide vereteenistusasutuse protsessidega seotud isikute kohustus, kusjuures juhtkond tagab süstemaatilise lähenemise kvaliteedile ning kvaliteedisüsteemi rakendamisele ja säilitamisele.
2. Kvaliteedisüsteem hõlmab kvaliteedijuhtimist, kvaliteedi tagamist, pidevat kvaliteedi parandamist, personali, ruume ja seadmeid, dokumentatsiooni, vere ja verekomponentide kogumist, uurimist ja töötlemist, säilitamist, jaotamist, kvaliteedi kontrolli, verekomponentide kõrvaldamist ning sise- ja välisauditeerimist, lepingute haldamist, mittevastavusi ja sisekontrolli.
3. Kvaliteedisüsteemi abil tagatakse, et kõik kriitilised protsessid on asjakohastes juhendites kindlaks määratud ning neid teostatakse vastavalt käesolevas lisas sätestatud standarditele ja spetsifikaatidele. Juhtkond vaatab süsteemi regulaarsete ajavahemike järel läbi, et kontrollida selle tõhusust, ning võtab vajadusel tarvitusele parandusmeetmed.

1.2. Kvaliteedi tagamine

1. Kõigi vereteenistusasutuste ja haiglate verekabinettide tegevust toetab kvaliteedi tagamisel kas asutusesisene või samaväärne kvaliteedi tagamise süsteem. Seda süsteemi rakendatakse kõikide kvaliteediga seotud küsimuste puhul ning kõikide asjakohaste kvaliteediga seotud dokumentide läbivaatamisel ja heakskiitmisel.
2. Kõik protseduurid, ruumid ja seadmed, mis mõjutavad vere ja verekomponentide kvaliteeti ja ohutust, valideeritakse enne tarvituselevõttu ning valideeritakse uuesti nendega seotud toiminguid arvestades kindlaksmääratud regulaarsete ajavahemike järel.

2. PERSONAL JA TÖÖKORRALDUS

1. Vereteenistusasutuste personali on piisavalt, et teostada vere ja verekomponentide kogumist, uurimist, töötlemist, säilitamist ja jaotamist, ning neid koolitatakse ja hinnatakse, et nad oleksid pädevad oma ülesandeid täitma.
2. Kogu vereteenistusasutuse personalil on ajakohased ametikirjeldused, milles on selgelt sätestatud nende ülesanded ja vastutus. Vereteenistusasutused määravad vastutuse töötlemise haldamise ja kvaliteedi tagamise eest erinevatele isikutele, kes töötavad üksikisest sõltumatult.
3. Kogu vereteenistusasutuse personal saab esialgse ja jätkuva koolituse, mis on nende tööülesandeid arvestades asjakohane. Koolituse andmed säilitatakse. Kehtestatakse koolitusprogrammid, mis sisaldavad häid tavaid.
4. Koolitusprogrammide sisu ning personali kompetentsust hinnatakse regulaarselt.
5. Asutuses peavad olema kirjalikud ohutus- ja hügieenijuhendid, mida on kohandatud, võttes arvesse asutuses teostatavaid toiminguid, ning mis on vastavuses nõukogu direktiiviga 89/391/EMÜ.⁽¹⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2000/54/EÜ.⁽²⁾

3. RUUMID

3.1. Üldosa

Ruume, kaasa arvatud liikuvaid verekogumispunkte kohandatakse ja hoitakse korras nii, et need oleksid teostatavate toimingute jaoks sobivad. Ruumid peavad olema sellised, et töötoimingud saaksid jätkuda loogilises järjekorras ja et eksimise oht oleks minimaalne, ning oleks võimalik nakkusohu vältimiseks neid tõhusalt puhastada ja hooldada.

⁽¹⁾ EÜT L 183, 29.6.1989, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 262, 17.10.2000, lk 21.

3.2. Veredoonorite ruumid

Asutuses peavad olema ruumid isiklike vestluste ja isikute hindamise jaoks, et hinnata nende kõlblikkust doonoriks. Need ruumid on eraldatud kõikidest vere ja verekomponentide töötlemise ruumidest.

3.3. Vere kogumise ruumid

Verd kogumine toimub ruumides, mis on ette nähtud ohutuks vere võtmiseks doonoritelt, mis on asjakohaselt varustatud doonorite esialgseks raviks vere andmisega seotud kõrvaltoimete ja vigastuste puhul, ning mis on organiseeritud sellisel, et tagada nii doonorite kui personali ohutus, aga ka vältida vigu kogumisprotseduuris.

3.4. Vere uurimise ja töötlemise ruumid

Asutuses peavad olema eraldi laboriruumid uurimise jaoks, mis on doonorite ja verekomponentide töötlemise ruumidest eraldi ning millele on ligipääs ainult volitatud isikutel.

3.5. Säilitamisruumid

1. Säilitamisruumides tagatakse erineva kategooria vere ja verekomponentide ning materjalide, sealhulgas karantiinis ja vabastatud materjalide, ning erikriteeriumide alusel kogutud vere või verekomponentide ühikute (näiteks auto-loogne doonorlus) nõuetekohaselt turvaline ja eraldatud säilitamine.

2. Seadmete rikke ja elektrikatkestuse puhuks peamises säilitusruumis peavad olema tagavarasüsteemid.

3.6. Jäätmete kõrvaldamise ala

Määratakse kindlaks ala jäätmete, vere ja verekomponentide kogumise, uurimise ja töötlemise käigus kasutatud ühekordsete esemete ning kõrvaldatud vere või verekomponentide ohutuks kõrvaldamiseks.

4. SEADMED JA MATERJALID

1. Kõiki seadmeid valideeritakse, kalibreeritakse ja säilitatakse vastavalt nende sihtotstarbele. Kasutusjuhendid on kättesaadavad ning asjakohased andmed säilitatakse.

2. Seadmed valitakse nii, et minimeerida mis tahes ohtu doonoritele, personalile ja verekomponentidele.

3. Kasutatakse ainult heakskiidetud tarnijatelt pärinevaid reaktiive ja materjale, mis vastavad dokumenteeritud nõuetele ja spetsifikaatidele. Kriitilisi materjale väljastab selleks õigustatud isik. Materjalid, reaktiivid ja seadmed peavad vajaduse korral vastama nõukogu direktiivi 93/42/EMÜ⁽¹⁾ (meditsiiniseadmete puhul) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/79/EÜ⁽²⁾ (meditsiiniliste *in vitro* diagnostikavahendite puhul) nõuetele või olema kooskõlas samaväärsete standarditega juhul, kui verd kogutakse kolmandatest riikidest.

4. Inventuuri andmeid säilitatakse pädevale ametiasutusele vastuvõtava ja sellega kokkulepitud ajavahemiku jooksul.

5. Kui kasutatakse arvutipõhiseid süsteeme, tuleb tarkvara, riistvara ja varukoopiate tegemise korda regulaarselt kontrollida, et tagada töökindlus; samuti tuleb neid enne kasutamist valideerida ning säilitada valideeritud korras. Riistvara ja tarkvara peavad olema kaitstud ilma loata kasutamise ja ilma loata muutmise eest. Varukoopiate tegemise kord peab takistama andmete hävimist või kahjustamist planeeritud ja planeerimata seisakuaegadel või talitusriikete korral.

5. DOKUMENTATSIOON

1. Vereteenistusasutuses peavad olema dokumendid, milles on sätestatud spetsifikaadid, teostamise kord ja andmed kõigi asutuses tehtavate toimingute kohta, ja neid dokumente tuleb ajakohastada.

2. Andmed peavad olema loetavad, võivad olla käsitsi kirjutatud, kantud muule andmekandjale, nagu näiteks mikrofilm, või dokumenteeritud arvutipõhises süsteemis.

⁽¹⁾ EÜT L 169, 12.7.1993, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 331, 7.12.1998, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

3. Kõik olulised muudatused dokumentides tehakse kohe ning vaadatakse läbi, dateeritakse ja allkirjastatakse selleks õigustatud isiku poolt.

6. VERE KOGUMINE, UURIMINE JA TÖÖTLEMINE

6.1. Doonori kõlblikkus

1. Rakendatakse ja säilitatakse kord ohutuks doonori identifitseerimiseks, sobivuse intervjuuks ning kõlblikkuse hindamiseks. Need toimuvad enne iga vereandmist ning vastavad direktiivi 2004/33/EÜ II ja III lisas sätestatud nõuetele.
2. Doonori intervjuu viiakse läbi viisil, mis tagab konfidentsiaalsuse.
3. Doonori sobivuse andmed ning lõpliku hinnangu allkirjastab kvalifitseeritud meditsiinitöötaja.

6.2. Vere ja verekomponentide kogumine

1. Vere kogumise kord kavandatakse nii, et on tagatud doonori isiku kindlakstegemine ja selle turvaline dokumenteerimine ning et seos doonori ja vere, verekomponentide ning vereproovide vahel on selgelt loodud.
2. Vere ja verekomponentide kogumiseks ning nende töötlemisel kasutatavate steriilsete verekohtide süsteemid kannavad CE-märgistust või vastavad võrdväärsetele standarditele, kui veri ja verekomponendid on kogutud kolmandates riikides. Verekohti partii number on jälitatav iga verekomponendi puhul.
3. Vere kogumise protseduurid minimeerivad mikroobse nakkuse ohu.
4. Laboratoorsed proovid võetakse vereandmise ajal ning säilitatakse enne uurimist nõuetekohaselt.
5. Andmete, verekohtide ja laboratoorsete proovide vereannetuse numbriga märgistamiseks kasutatavad protseduurid on kujundatud nii, et vältida mis tahes identifitseerimisvea ja segijamise ohtu.
6. Pärast vere kogumist käsitsetakse verekotte viisil, mis tagab vere kvaliteedi säilimise, ning säilitamisel ja transpordil käsitsetakse neid temperatuuril, mis on kohane edasise töötlemise nõueteks.
7. Asutuses peab olema süsteem tagamaks, et iga vereandmist on võimalik ühendada kogumise ja töötlemise süsteemiga, milles see koguti ja/või töödeldi.

6.3. Laboratoorsed uuringud

1. Kõik laboratoorsed uurimisprotseduurid valideeritakse enne kasutamist.
2. Iga vereandmise puhul viiakse läbi kontroll kooskõlas direktiivi 2002/98/EÜ IV lisa nõuetega.
3. Asutuses peab olema kehtestatud selgelt määratletud kord lahknevate tulemuste lahendamiseks ning tagamaks, et veri ja verekomponendid, millel on seroloogilisel sõltestil korduvalt reageeriv tulemus direktiivi 2002/98/EÜ IV lisas nimetatud viiruste nakkuse suhtes, jäetakse ravialasest kasutusest välja ning säilitatakse eraldi selleks ettenähtud keskkonnas. Teostatakse asjakohased kinnitavad uuringud. Kinnitust leidnud positiivsete tulemuste korral teostatakse asjakohane doonorandmete haldus, sealhulgas doonorile informatsiooni andmine ning järelprotseduurid.
4. Asutuses peavad olema olemas andmed, mis kinnitavad doonoritelt võetud ja verekomponentidest saadud proovide uuringutes kasutatavate mis tahes laboratoorsete reagentide sobivust.
5. Laboratoorsete uuringute kvaliteeti hinnatakse regulaarselt osalemisega labori tasemekatsete ametlikus süsteemis, nagu näiteks väline kvaliteedi tagamise programm.
6. Veregrupi seroloogiauuring hõlmab kindlate doonorigruppide uurimise protseduure (näiteks esmakordsed doonorid, varem vereülekanneid saanud doonorid).

6.4. Töötlemine ja valideerimine

1. Kõiki seadmeid ja tehnilisi vahendeid kasutatakse vastavalt valideeritud korrale.
2. Verekomponente töödeldakse vastavalt asjakohasele ja valideeritud korrale, mille juurde kuuluvad meetmed nakkuse ohu ja mikroobse kasvu vältimiseks valmistatud verekomponentides.

6.5. Märgistamine

1. Kõikides staadiumides märgistatakse kõik pakendid asjakohase informatsiooniga nende sisu kohta. Valideeritud arvutipõhise staatuse kontrollimise süsteemi puudumisel eristab markeering selgelt vabastatud vereühikud ja verekomponendid vabastamata ühikutest ja komponentidest.
2. Kogutud vere, vahepealsete ja lõplike verekomponentide ning proovide märgistamise süsteem peab eksimatult identifitseerima sisu tüübi ning vastama direktiivi 2002/98/EÜ artiklis 14 ning komisjoni direktiivis 2005/61/EÜ⁽¹⁾ sätestatud märgistamise ja jälgitavuse nõuetele. Lõpliku verekomponendi markeering peab vastama direktiivi 2002/98/EÜ III lisa nõuetele.
3. Autoloogse vere ja verekomponentide puhul peab markeering vastama ka direktiivi 2004/33/EÜ artiklile 7 ning nimetatud direktiivi IV lisa kindlaksmääratud autoloogse vereandmise lisanõuetele.

6.6. Vere ja verekomponentide vabastamine

1. Asutuses peab olema ohutu ja turvaline süsteem iga üksiku vere ja verekomponendi vabastamise takistamiseks enne, kui kõik käesolevas direktiivis sätestatud kohustuslikud nõuded on täidetud. Iga vereteenistusasutus peab olema võimeline demonstreerima, et iga veri või verekomponent on ametlikult vabastatud volitatud isiku poolt. Dokumendid peavad näitama, et enne verekomponendi vabastamist vastavad kõik ajakohased deklaratsiooni vormid, asjaomased meditsiinilised dokumendid ja uuringute tulemused kõikidele heakskiitmise kriteeriumidele.
2. Enne vabastamist hoitakse verd ja verekomponente halduslikult ja füüsiliselt eraldatuna vabastatud verest ja verekomponentidest. Valideeritud arvutipõhise staatuse kontrollimise süsteemi puudumisel identifitseerib vereühiku või verekomponendi markeering vabastamise staatuse vastavalt punktile 6.5.1.
3. Juhul kui lõplik komponent ei kuulu vabastamisele kinnitatud positiivse nakkustesti tulemuse tõttu, teostatakse punktides 6.3.2. ja 6.3.3. sätestatud nõuetele vastav kontroll tagamaks, et teised samast vereandmisest pärinevad komponendid ja sama doonori poolt antud eelmistest vereandmistest valmistatud komponendid oleksid identifitseeritud. Doonori andmed tuleb kohe ajakohastada.

7. SÄILITAMINE JA JAOTAMINE

1. Vereteenistusasutuse kvaliteedisüsteem tagab, et ravimite tootmiseks mõeldud vere ja verekomponentide puhul vastavad säilitamise ja jaotamise nõuded direktiivile 2003/94/EÜ.
2. Säilitamise ja jaotamise protseduurid valideeritakse, et tagada vere ja verekomponentide kvaliteet kogu säilitamise ajal ning et välistada verekomponentide segajamine. Kõik transpordi ja säilitamisega seotud toimingud, sealhulgas vastuvõtmine ja jaotamine, määratakse kindlaks kirjalike protseduuride ja spetsifikaatidega.
3. Autoloogne veri ja verekomponendid, nagu ka kindlal eesmärgil kogutud ja valmistatud verekomponendid, säilitatakse eraldi.
4. Inventuuri ja jaotamise kohta säilitatakse asjakohaseid dokumente.
5. Pakend peab tagama vere või verekomponentide terviklikkuse ja säilitustemperatuuri säilimise jaotamise ja transportimise ajal.
6. Vere ja verekomponentide tagastamine laovarusse järgnevas uuesti väljastamiseks on vastuvõetav ainult juhul, kui täidetakse kõiki vereteenistusasutuse poolt kehtestatud kvaliteedinõudeid ja protseduure verekomponendi terviklikkuse tagamiseks.

⁽¹⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 32.

8. LEPINGUTE HALDAMINE

Väljaspool vereteenistusasutust täidetavad ülesanded määratakse kindlaks eraldi kirjaliku lepinguga.

9. MITTEVASTAVUS

9.1. Kõrvalekalded

Direktiivi 2004/33/EÜ V lisas sätestatud nõutavatest standarditest kõrvalekalduvad verekomponendid vabastatakse vereülekaneks ainult erandlikel asjaoludel ning retsepti väljastava arsti ja vereteenistuasutuse arsti dokumenteeritud nõusolekul.

9.2. Kaebused

Kõik kaebused ja muu teave, sealhulgas rasked kõrvaltoimed ja tõsised kõrvalekalded, mis võivad viidata defektsete verekomponentide väljastamisele, dokumenteeritakse, uuritakse hoolikalt defekti põhjuslike tegurite leidmiseks ning vajadusel järgnevad sellele kõrvaldamine ja parandustoimingud, et takistada kordumist. Asutuses peab olema kehtestatud kord tagamaks, et pädevatele ametiasutustele teatatakse nõuetekohaselt tõsistest kõrvaltoimetest või tõsistest kõrvalekalletest vastavuses regulatiivsete nõuetega.

9.3. Kõrvaldamine

1. Vereteenistusasutuses peab olema volitatud personal vere ja verekomponentide kõrvaldamise hindamiseks ning vajalike toimingute algatamiseks ja koordineerimiseks.
2. Asutuses peab olema kehtestatud toimiv kõrvaldamiskord, mille juurde kuulub kohustuste ja teostatavate toimingute kirjeldus. See hõlmab teatamist pädevale ametiasutusele.
3. Toimingud teostatakse eelnevalt kindlaks määratud ajavahemike jooksul ning need hõlmavad kõikide asjaomaste verekomponentide jälgitavust ning vajadusel tagasisijalitavust. Uurimise eesmärgiks on identifitseerida iga doonor, kes võis põhjustada vereülekannde järgse reaktsiooni, ning sellelt doonorilt saadaolevate verekomponentide kõrvaldamine, nagu ka samalt doonorilt kogutud komponentide vastuvõtjate ja retsipientide informeerimine juhul, kui nad on võinud ohtu sattuda.

9.4. Korrigeerivad ja ennetavad toimingud

1. Asutuses peab olema süsteem korrigeerivate ja ennetavate meetmete tagamiseks verekomponentide mittevastavuse ja kvaliteediga seotud probleemide korral.
2. Andmeid tuleb regulaarselt analüüsida, et identifitseerida kvaliteediprobleeme, mis võivad vajada korrigeerimistoiminguid, ja ebasoodsaid suundumusi, mis võivad vajada ennetavat tegevust.
3. Kõik vead ja õnnetused tuleb dokumenteerida ning neid tuleb uurida, et kindlaks teha võimalikud probleemid süsteemis ja need kõrvaldada.

10. SISEKONTROLL, AUDITID JA PARANDUSED

1. Asutuses peavad olema kehtestatud sisekontrolli- või auditeerimise süsteemid tegevuse kõigi etappide jaoks, et kontrollida nende vastavust käesolevas lisas sätestatud standarditele. Neid teostavad korrapäraselt ja sõltumatul viisil koolitatud ja kompetentsed isikud vastavalt heakskiidetud korrale.
 2. Kõik tulemused dokumenteeritakse ning asjakohaseid korrigeerivaid ja ennetavaid meetmeid võetakse õigeaegselt ja tõhusalt.
-

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

20. september 2005,

regioonide komitee kahe liikme ja nelja asendusliikme ametisse nimetamise kohta

(2005/674/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Iirimaa valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Kaks regioonide komitee liikme kohta on jäänud vabaks seoses Annette McNAMARA ja Royston BRADY tagasiastumisega. Neli asendusliikme kohta on jäänud vabaks seoses Angela LUPTONI, Vivian O'CALLAGHANI, P.J. COGHILLI ja Catherine MURPHY tagasiastumisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006:

a) liikmed:

Maria CORRIGAN,
Member of Dun Laoghaire-Rathdown Council,
Annette McNAMARA asemele;

Paul O'DONOGHUE,
Member of Kerry County Council,
Royston BRADY asemele;

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

b) asendusliikmed:

Mary FREEHILL,
Member of Dublin City Council,
Angela LUPTONI asemele;

Michelle MULHERIN,
Member of Mayo County Council,
Catherine MURPHY asemele;

Terry SHANNON,
Member of Cork City Council,
P.J. COGHILLI asemele;

Barney STEELE,
Member of Longford County Council,
Vivian O'CALLAGHANI asemele.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BECKETT

NÕUKOGU OTSUS,
20. september 2005,
regioonide komitee kolme liikme ja viie asendusliikme ametisse nimetamise kohta
(2005/675/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Itaalia valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Kolm regioonide komitee liikme kohta on jäänud vabaks seoses Francesco STORACE, Vito d'AMBROSIO ja Raffaele FITTO ametiaja lõppemisega; üks regioonide komitee asendusliikme koht on jäänud vabaks seoses Giuseppe CHIARAVALLI tagasiastumisega ning neli asendusliikme kohta on jäänud vabaks seoses Giovanni PACE, Filippo BUBBICO, Giandomenico BARCI ja Enzo GHIGO ametiaja lõppemisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regioonide komitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006:

a) liikmed:

Piero MARRAZZO
Presidente della Regione Lazio
Francesco STORACE asemele;

Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche
Vito d'AMBROSIO asemele;

Nichi VENDOLA
Presidente della Regione Puglia
Raffaele FITTO asemele;

b) asendusliikmed:

Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte
Enzo GHIGO asemele;

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria
Giandomenico BARCI asemele;

Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata
Filippo BUBBICO asemele;

Ottaviano DEL TURCO
Presidente della Regione Abruzzo
Giovanni PACE asemele;

Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria
Giuseppe CHIARAVALLI asemele.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BECKETT

NÕUKOGU OTSUS,
20. september 2005,
regioonide komitee asendusliikme ametisse nimetamise kohta
(2005/676/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Sloveenia valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regionide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Regionide komitees on vabanenud asendusliikme koht seoses Ivan ŽAGARI tagasiastumisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regionide komitee asendusliikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuar 2006:

Irena MAJCEN
(Mayor of Slovenska Bistrica).

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus hakkab kehtima selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BECKETT

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

NÕUKOGU OTSUS,**20. september 2005,****Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee liikme ametisse nimetamise kohta**

(2005/677/EÜ, Euratom)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 259,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 167,

võttes arvesse nõukogu 17. septembri 2002. aasta otsust 2002/758/EÜ, Euratom majandus- ja sotsiaalkomitee liikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 21. septembrist 2002 kuni 20. septembrini 2006, ⁽¹⁾

võttes arvesse Prantsusmaa valitsuse esitatud kandidatuuri,

võttes arvesse komisjoni arvamust,

ning arvestades järgmist:

Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitees on vabanenud liikmekoht seoses Thierry UHLMANNI tagasiastumisega, millest teavitati nõukogu 28. novembril 2004,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Hervé COUPEAU nimetatakse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee liikmeks Thierry UHLMANNI asemele tema järelejäanud ametiajaks kuni 20. septembrini 2006.

*Artikkel 2*Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

*Nõukogu nimel**eesistuja*

M. BECKETT

⁽¹⁾ EÜT L 253, 21.9.2002, lk 9.

NÕUKOGU OTSUS,
20. september 2005,
regioonide komitee kahe liikme ja ühe asendusliikme ametisse nimetamise kohta
(2005/678/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Eesti valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regionide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Kaks regionide komitee liikme kohta on jäänud vabaks seoses Andrus ANSIPI ja Edgar SAVISAARE tagasiastumisega ning üks asendusliikme koht on jäänud vabaks seoses Väino HALLIKMÄGI liikmeks esitamiselega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Regionide komitee liikmeteks ja asendusliikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006:

a) liikmed:

Väino HALLIKMÄGI
Pärnu linnavolikogu liige
Andrus ANSIPI asemele;

Tõnis PALTS
Tallinna linnaeapea
Edgar SAVISAARE asemele;

b) asendusliige:

Laine JÄNES
Tartu linnaeapea
Väino HALLIKMÄGI asemele.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BECKETT

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

NÕUKOGU OTSUS,
20. september 2005,
regioonide komitee liikme ja asendusliikme ametisse nimetamise kohta
(2005/679/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 263,

võttes arvesse Malta valitsuse ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 22. jaanuaril 2002 vastu otsuse 2002/60/EÜ regioonide komitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 26. jaanuarist 2002 kuni 25. jaanuarini 2006. ⁽¹⁾
- (2) Regioonide komitees on vabanenud liikmekoht seoses Antonia FARRUGIA ametiaja lõppemisega ning asendusliikme koht seoses Keith GRECHI ametiaja lõppemisega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Järelejäänud ametiajaks kuni 25. jaanuarini 2006 nimetatakse regioonide komitee:

a) liikmeks:

Claudette ABELA BALDACCHINO
(Deputy Mayor, Qrendi Local Council)

Antonia FARRUGIA asemele;

b) asendusliikmeks:

Joe CORDINA
(Member, Xagħra Local Council)

Keith GRECHI asemele.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsus hakkab kehtima selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BECKETT

⁽¹⁾ EÜT L 24, 26.1.2002, lk 38.

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS 2005/680/ÜVJP,

12. august 2005,

mis käsitleb lepingu sõlmimist Euroopa Liidu ja Kongo Demokraatliku Vabariigi vahel Kongo Demokraatlikus Vabariigis (KDV) läbiviidava Euroopa Liidu politseimissiooni EUPOL Kinshasa staatuse ja tegevuse kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 24,

võttes arvesse eesistujariigi soovitud,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 9. detsembril 2004 vastu ühismeetme 2004/847/ÜVJP Kongo Demokraatlikus Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu politseimissiooni EUPOL Kinshasa kohta. ⁽¹⁾
- (2) Nimetatud ühismeetme artikliga 13 nähakse ette, et EUPOL Kinshasa personali staatus Kongo Demokraatlikus Vabariigis, sealhulgas vajadusel privileegid, immuuniteedid ja lisatagatised, mida on vaja EUPOL Kinshasa ülesannete täitmiseks ja tõrgeteta toimimiseks, lepitakse kokku Euroopa Liidu lepingu artiklis 24 sätestatud korra kohaselt.
- (3) Pärast seda, kui nõukogu andis 24. jaanuaril 2005 eesistujariiki abistavale ühise välis- ja julgeolekupoliitika peasekretärile/kõrgele esindajale loa alustada nõukogu nimel läbirääkimisi, pidas välis- ja julgeolekupoliitika peasekretär/kõrge esindaja Kongo Demokraatliku Vabariigi läbirääkimisi EUPOL Kinshasa staatust ja tegevust käsitleva lepingu sõlmimiseks.
- (4) Olenemata lepingu artikli 11 lõikest 4 peaks kaupade ja teenuste hankimine EUPOL Kinshasa poolt olema kooskõlas läbipaistvuse, proportsionaalsuse, võrdse kohtlemise ja mittediskrimineerimise põhimõtetega.
- (5) Leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse liidu nimel heaks leping Euroopa Liidu ja Kongo Demokraatliku Vabariigi vahel Kongo Demokraatlikus Vabariigis läbiviidava Euroopa Liidu politseimissiooni EUPOL Kinshasa staatuse ja tegevuse kohta.

Lepingu tekst on esitatud käesoleva otsuse lisas.

Artikkel 2

Käesolevaga antakse nõukogu eesistujale õigus määrata isik, kes on volitatud liidu suhtes siduvale lepingule alla kirjutama.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. ⁽²⁾

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 12. august 2005.

Nõukogu nimel
eesistuja
J. STRAW

⁽¹⁾ ELT L 367, 14.12.2004, lk 30.

⁽²⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

TÕLGE

Euroopa Liidu ja Kongo Demokraatliku Vabariigi vaheline**LEPING****Euroopa Liidu politseimissiooni staatuse ja tegevuse kohta Kongo Demokraatlikus Vabariigis (EUPOL Kinshasa)**

EUROOPA LIIT, edaspidi "EL",

ühelt poolt ning

KONGO DEMOKRAATLIK VABARIIG, edaspidi "vastuvõttev lepinguosaline",

teiselt poolt,

edaspidi koos "lepinguosalised",

VÖTTES ARVESSE:

- a) vastuvõtva lepinguosalise välis- ja rahvusvahelise koostöö ministri 20. oktoobri 2003. aasta kirja peasekretärile/ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, milles esitatakse taotlus ELilt abi saamiseks integreeritud politseiüksuse loomisel, mis aitaks kaasa riigiorganite kaitse tagamisele ja tugevdaks vastuvõtva lepinguosalise sisejulgeolekuaparaati,
- b) Kongo Demokraatliku Vabariigi presidendi 16. veebruari 2004. aasta kirja peasekretärile/kõrgele esindajale, milles kutsutakse Euroopa Liitu üles lähetama Kinshasasse politseimissioon, et teatud tingimustel jälgida, juhendada ja nõustada integreeritud politseiüksust, ning et peasekretär/kõrge esindaja võtab 4. aprillil 2004 vastuses kutse nimetatud tingimustel vastu,
- c) nõukogu 9. detsembri 2004. aasta ühismeedet 2004/847/ÜVJP Euroopa Liidu politseimissiooni kohta Kinshasas (KDV) seoses integreeritud politseiüksuse loomisega (EUPOL "Kinshasa") ⁽¹⁾,
- d) EUPOL Kinshasa kestust, eeldatavalt kuni 2005. aasta lõpuni,
- e) käesoleva lepinguga ettenähtud privileegide ja immunitetide eesmärki, mis ei ole üksikisikutele kasu toomine, vaid ELi missiooni tõhusa toimimise tagamine ja
- f) soovi reguleerida käesoleva lepinguga ELi politseimissiooni staatust Kongo Demokraatlikus Vabariigis ja määrata sellega kindlaks privileegid ja immunitetid,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1***Reguleerimisala ja mõisted**

1. Käesoleva lepingu sätteid ja vastuvõtva lepinguosalise mis tahes võetud kohustust, EUPOL Kinshasale või EUPOL Kinshasa personalile tagatud mis tahes privileege, immunitete, rajatisi või soodustusi kohaldatakse ainult vastuvõtva lepinguosalise territooriumil.

2. Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *EUPOL Kinshasa* – ühismeetmega 2004/847/ÜVJP moodustatud Euroopa Liidu politseimissioon vastuvõtvas lepinguosalisel riigis, sealhulgas vastuvõtva lepinguosalise territooriumil.

riumil asuvad ja EUPOL Kinshasale määratud missiooni koostisosad, relvajõud, üksused, peakorter ja personal.

b) *Missiooni juht/politseiuülem* – Euroopa Liidu Nõukogu poolt ametisse nimetatud EUPOL Kinshasa missiooni juht/politseiuülem.

c) *EUPOL Kinshasa personal* – missiooni töö ettevalmistamiseks, toetamiseks ja elluviimiseks lähetatud missiooni juht/politseiuülem, liikmesriikide või ELi institutsioonide ja ELi poolt EUPOL Kinshasas osalema kutsutud kolmandatest riikidest lähetatud personal ning EUPOL Kinshasa poolt lepingulisel alusel tööle võetud rahvusvaheline personal, kuid personali hulka ei kuulu töövõtjad või kohalik personal.

⁽¹⁾ ELT L 367, 14.12.2004, lk 30.

- d) *Peakorter* – EUPOL Kinshasa peakorter Kinshasas ja koolituskeskus Kasangulus.
- e) *Lähetajariik* – liikmesriik või kolmas riik, kes on lähetanud personali EUPOL Kinshasale.
- f) *Tööruumid* – kõik ehitised, rajatised ja maa, mis on vajalikud EUPOL Kinshasa tegevuseks ning EUPOL Kinshasa personali majutamiseks.

Artikkel 2

Üldsätted

1. EUPOL Kinshasa ja EUPOL Kinshasa personal järgivad vastuvõtva lepinguosalise õigus- ja haldusnorme ning hoiduvad tegevusest või toimingust, mis on kokkusobimatu nende ülesannete erapooletu ja rahvusvahelise iseloomuga ja mis on vastuolus käesoleva lepingu sätetega.
2. EUPOL Kinshasa on käesoleva lepinguga ettenähtud ülesannete täitmisel sõltumatu. Vastuvõttev lepinguosaline austab EUPOL Kinshasa ühtsust ja rahvusvahelisust.
3. Missiooni juht/politseülem teatab vastuvõtva lepinguosalise valitsusele missiooni peakorteri asukoha.
4. Missiooni juht/politseülem teavitab korrapäraselt ja aegsasti vastuvõtva lepinguosalise valitsust tema territooriumil paikneva EUPOL Kinshasa personali suurusest, koosseisust ja kodakondsusest, esitades sellesisulise nimekirja vastuvõtva lepinguosalise välisministeeriumile.

Artikkel 3

Identifitseerimine

1. EUPOL Kinshasa personalile antakse isikutunnistused, mille abil neid identifitseeritakse ja mida nad peavad alati endaga kaasas kandma. Vastuvõtva lepinguosalise asjaomastele asutustele antakse EUPOL Kinshasa isikutunnistuse näidis.
2. Vastuvõtva lepinguosalise välisministeerium annab vastavalt artiklis 6 sätestatud korrale EUPOL Kinshasa personalile nende staatusele vastava isikutunnistuste.

3. EUPOL Kinshasa sõidukid ja muud transpordivahendid peavad kandma selgesti eristatavat EUPOL Kinshasa tunnust, mille näidis antakse vastuvõtva lepinguosalise asjaomastele asutustele.

4. EUPOL Kinshasal lubatakse vastavalt missiooni juhi/politseülema otsusele panna välja ELi lipp oma peakontoris ja mujal, eraldi või koos vastuvõtva lepinguosalise lipuga. Riigilippe ja EUPOL Kinshasas osalevate riikide lippe ja sümboolikat võib EUPOL Kinshasa ruumides, sõidukitel ja vormiriietusel kasutada vastavalt missiooni juhi/politseülema otsusele.

Artikkel 4

Piiriületus, liikumine ja viibimine vastuvõtva lepinguosalise territooriumil

1. EUPOL Kinshasa personal ja EUPOL Kinshasa vara ja transpordivahendid ületavad vastuvõtva lepinguosalise piiri ametlikes piiriületuspunktides, sadamates ning rahvusvaheliste õhukoridoride kaudu.
2. Vastuvõttev lepinguosaline lihtsustab EUPOL Kinshasa ja EUPOL Kinshasa personali sisenemist oma territooriumile ja sealt lahkumist. Missiooni koosseisu kuulumist tõendava dokumendiga EUPOL Kinshasa personali liikmed vabastatakse vastuvõtva lepinguosalise territooriumile sisenemisel ja sealt lahkumisel, passikontroll välja arvatud, passi-, viisa- ja sisserände eeskirjade täitmisest ning igasugusest immigratsioonikontrollist.
3. EUPOL Kinshasa personal on vabastatud vastuvõtva lepinguosalise välismaalaste registreerimist ja kontrolli reguleerivate eeskirjade täitmisest, kuid ei omanda õigust alalisele asukohale või elukohale vastuvõtva lepinguosalise territooriumil.
4. EUPOL Kinshasa annab vabastustõendi koos loendiga vastuvõtva lepinguosalise territooriumile sisenevate, seda läbivate või sealt väljuvate missiooni tegevust toetava EUPOL Kinshasa vara, sealhulgas EUPOL Kinshasa personali külgrelvade, ja transpordivahendite kohta. Nimetatud vara ja transpordivahendid on vabastatud mis tahes muude tollidokumentide olemisest. Tõendi koopia edastatakse pädevatele asutustele vastuvõtva lepinguosalise territooriumile sisenemisel või sealt väljudes. Tõendi vorm lepitakse kokku EUPOL Kinshasa ja vastuvõtva lepinguosalise pädevate asutuste vahel.
5. Missiooni tegevust toetavate sõidukite ja õhusõidukite suhtes ei kehti kohalikud litsentsimis- ja registreerimisnõuded. Nende suhtes kohaldatakse jätkuvalt asjakohaseid rahvusvahelisi standardeid ja eeskirju.

6. EUPOL Kinshasa personalil on päritoluriigi kehtiva juhiloa olemasolu korral lubatud vastuvõtva lepinguosalise territooriumil juhtida mootorsõidukeid. Vastuvõttev lepinguosaline tunnistas täiendavate maksude ja tasudeta EUPOL Kinshasa personalile väljastatud juhi- ja sõiduload kehtivaks.

7. EUPOL Kinshasal ja EUPOL Kinshasa personalil ning nende sõidukitel, õhusõidukitel või teistel transpordivahenditel, seadmetel ja varustusel on kogu vastuvõtva lepinguosalise territooriumil, sealhulgas õhuruumis, vaba ja piiramatult liikumise õigus. Vajaduse korral võidakse artikli 17 kohaselt sõlmida tehnilised kokkulepped.

8. Missiooni eesmärgil oma ametikohustuste tõttu reisivad EUPOL Kinshasa personal ja EUPOL Kinshasa kohalikud töötajad võivad kasutada maanteid, sildu ja lennujaamasid tollimakse, lõivusid, teemakse ja muid makse maksmata.

Artikkel 5

EUPOL Kinshasa immunitetid ja privileegid

1. EUPOL Kinshasale antakse diplomaatilise esindusega samaväärne staatus vastavalt 18. aprilli 1961. aasta diplomaatiliste suhete Viini konventsioonile (edaspidi "Viini konventsioon").

2. EUPOL Kinshasal, selle varal ja vahenditel on vastavalt Viini konventsioonile puutumatus vastuvõtva lepinguosalise kriminaal-, tsiviil- ja haldusjurisdiktsiooni suhtes.

3. EUPOL Kinshasa ruumid on puutumatud. Vastuvõtva lepinguosalise esindajad ei tohi neisse siseneda, välja arvatud missiooni juhi/politseiülema nõusolekul.

4. EUPOL Kinshasa ruumide, mööbli ja muu vara ning transpordivahendite suhtes ei saa rakendada läbiotsimist, revireerimist, arestimist ega sundtäitmist.

5. EUPOL Kinshasa arhiivid ja dokumendid on alati puutumatud.

6. EUPOL Kinshasa kirjavahetusele antakse ametliku kirjavahetusega samaväärne staatus vastavalt Viini konventsioonile.

7. EUPOL Kinshasa on missiooni eesmärkide täitmiseks vajalike kaupade ja teenuste importimisel ning oma ruumide osas

vabastatud kõikidest riiklikest ja piirkondlikest maksetest, maksudest või samalaadsetest kuludest.

8. EUPOL Kinshasa on siseturul missiooni eesmärkide täitmiseks vajalike kaupade ostmisel ja teenuste tellimisel vastuvõtva lepinguosalise seaduste kohaselt kas vabastatud kõikidest riiklikest ja piirkondlikest maksudest, sealhulgas käibemaksust ning samalaadsetest kuludest, või vastuvõttev lepinguosaline hüvitab need.

9. Vastuvõttev lepinguosaline lubab missioonile vajalike esemete riiki sisetoomise ja vabastab need kõikidest tollimaksudest, muudest maksudest ja seonduvatest tasudest, välja arvatud tasu ladustamise, veo jms teenuste eest.

Artikkel 6

EUPOL Kinshasa personali immunitetid ja privileegid

1. EUPOL Kinshasa personalile tagatakse kõik privileegid ja immunitetid, mis on diplomaatilistele esindajatele ette nähtud Viini konventsiooniga, mille kohaselt ELi liikmesriikidel ja muudel lähetajariikidel on eesõigus jurisdiktsiooni suhtes. Need privileegid ja immunitetid on EUPOL Kinshasa personalile tagatud missiooni ajal ja pärast missiooni lõppu selle toimumise ajal sooritatud ametlike toimingute suhtes.

2. Peasekretär/kõrge esindaja võib lähetajariigi pädeva asutuse või ELi lähetava institutsiooni selgesõnalise nõusoleku korral EUPOL Kinshasa personali immunitedi ära võtta juhul, kui selline immunitet takistaks õigusemõistmist ja kui sellest loobumine ei kahjusta ELi huve.

3. EUPOL Kinshasa personalil on õigus importida tollimaksuvabalt ja muude piiranguteta nende isiklikuks kasutuseks vajalikke esemeid ning neid eksportida. EUPOL Kinshasa personalil on õigus osta tollimaksuvabalt ja muude piiranguteta nende isiklikuks kasutuseks vajalikke esemeid ning neid eksportida. EUPOL Kinshasa personal on vabastatud siseriiklikul turul ostetud kaupade ja teenuste käibemaksust ja teistest maksudest vastuvõtva lepinguosalise seaduste kohaselt.

4. EUPOL Kinshasa personali töö eest saadud tasud ja palgad on vabastatud vastuvõtva lepinguosalise lõivudest ja maksudest. Juhul, kui maksustamine sõltub elukohast, ei käsitata elamispeerioididena aega, mil EUPOL Kinshasale lähetatud personal ja EUPOL Kinshasa poolt lepingulistel alustel tööle võetud rahvusvaheline personal viibib vastuvõtvas lepinguosalises riigis oma kohustuste täitmiseks.

*Artikkel 7***EUPOL Kinshasa palgatud kohalik personal**

EUPOL Kinshasa kohalikel töötajatel, kes on vastuvõtva lepinguosalise kodanikud või elavad seal alaliselt, on sama staatus, mis on Viini konventsiooniga ette nähtud diplomaatiliste esinduste kohalikule personalile.

*Artikkel 8***Julgeolek**

1. Vastuvõttev lepinguosaline kannab oma võimalusi kasutades täit vastutust EUPOL Kinshasa personali julgeoleku eest.

2. Sel eesmärgil võtab vastuvõttev lepinguosaline kõik meetmed, mis on vajalikud EUPOL Kinshasa ja EUPOL Kinshasa personali kaitseks ning nende turvalisuse ja julgeoleku tagamiseks. Vastuvõtva lepinguosalise ettepannud erisätete suhtes lepikse missiooni juhiga/politseielemaga kokku enne nimetatud sätete rakendamist. Vastuvõttev lepinguosaline lubab ja toetab tasuta EUPOL Kinshasa personali meditsiinilise evakuatsiooniga seonduvat tegevust. Vajaduse korral sõlmitakse artiklis 17 nimetatud lisakokkulepped.

3. Vastavalt missiooni juhi/politseielemaga otsusele on EUPOL Kinshasa personalil õigus kanda enesekaitseks külgrelvi.

4. EUPOL Kinshasa ülesannete hulka ei kuulu tegelik politseitöö.

*Artikkel 9***Vormiriietus ja relvad**

1. EUPOL Kinshasa töötajad kannavad oma riigi vormiriietust või tsiviilriideid, millel on selgesti eristatav EUPOL Kinshasa tunnus.

2. Vormiriietust kantakse vastavalt missiooni juhi/politseielemaga välja antud eeskirjadele.

3. Vastavalt artikli 8 lõikele 3 võib EUPOL Kinshasa personal kanda külgrelvi ja laskemoona.

*Artikkel 10***Koostöö ja juurdepääs teabele**

1. Vastuvõttev lepinguosaline teeb täielikku koostööd EUPOL Kinshasa ja selle personaliga ning toetab neid.

2. EUPOL Kinshasa taotluse korral ning kui see on vajalik tema ülesannete täitmiseks, tagab vastuvõttev lepinguosaline:

a) EUPOL Kinshasa personalile tegeliku juurdepääsu vastuvõtva lepinguosalise kontrollitavatele ehitistele, rajatistele, paikadele ja ametisõidukitele;

b) EUPOL Kinshasa personalile tegeliku juurdepääsu tema kontrollitavatele ja EUPOLi missiooni ülesannetega seotud asjastomastele dokumentidele, materjalidele ja andmetele.

3. Missiooni juht/politseielem ja vastuvõttev lepinguosaline peavad regulaarselt nõu ja võtavad asjakohased meetmed tiheda ja vastastikuse sideme tagamiseks igal asjakohasel tasandil. Vastuvõttev lepinguosaline võib määrata EUPOL Kinshasa juurde kontaktametniku.

*Artikkel 11***Vastuvõtva lepinguosalise toetus ja hanked**

1. Vastuvõttev lepinguosaline nõustub EUPOL Kinshasa taotluse korral aitama sobivate tööruumide leidmisel.

2. Vajadusel ja olemasolu korral võimaldatakse vastuvõtvale lepinguosalisele kuuluvaid ruume tasuta kasutada.

3. Vastuvõttev lepinguosaline abistab ja toetab oma vahendite ja võimete piires EUPOL Kinshasa ettevalmistamist, käivitamist, täideviimist ja toetamist. Vastuvõttev lepinguosaline pakub EUPOL Kinshasale oma abi ja toetust samadel tingimustel nagu integreeritud politseiüksusele.

4. EUPOL Kinshasa püüab võimalikult palju vastavalt missiooni vajadustele kasutada kohalikke teenuseid, kaupu ja personali.

*Artikkel 12***EUPOL Kinshasa personali liikme surm**

1. Missiooni juhil/politseielemal on õigus võtta vastutus ja vajalikud meetmed EUPOL Kinshasa surnud töötaja ning tema isikliku vara kodumaale tagasitoimetamiseks.

2. EUPOL Kinshasa personali surnud liiget ei tohi lahata lähetaariigi nõusolekuta või rahvusvahelise personali surnud liikme puhul tema päritoluriigi nõusolekuta ning EUPOL Kinshasa ja/või asjassepuutuva riigi esindaja juuresolekuta.

*Artikkel 13***Side**

1. EUPOL Kinshasal on õigus artikliga 17 ettenähtud korras paigaldada ja kasutada raadiosaatjaid ja -vastuvõtjaid, samuti satelliitsidesüsteeme, kasutades sobivaid lainepikkusi.

2. EUPOL Kinshasal on õigus pidada piiramatult sidet raadio (sealhulgas satelliit-, mobiil- ja käsiraadio), telefoni, telegraafi, faksiaparaadi ja muude vahendite teel ning õigus paigaldada missiooni täitmise eesmärgil sellise side pidamiseks EUPOL Kinshasa rajatiste sisse või nende vahele vajalikud vahendid, sealhulgas vedada kaableid ja maapealseid sideliine vastuvõtva lepinguosalise eeskirjadega ettenähtud korras.

Artikkel 14

Kahjunõuded surma, vigastuse, kahju või kaotsimineku korral

1. Liikmesriigid, muud EUPOL Kinshasas osalevad riigid ja ELi institutsioonid ei ole kohustatud hüvitama kahjunõudeid, mille põhjuseks on rahvarahutuste, EUPOL Kinshasa ja selle personali kaitsmise või operatiivvajaduste täitmisega seotud tegevus.

2. Kõik muud tsiviilõiguslikud nõuded, kaasa arvatud EUPOL Kinshasa kohalike töötajate nõuded, mille üheks osapooliks on kas EUPOL Kinshasa või selle liige ning mis ei kuulu käesoleva lepingu sätetest tulenevalt vastuvõtva lepinguosalise kohtute pädevusse, edastatakse vastuvõtva lepinguosalise asutuste kaudu missiooni juhile/politseiulemale ning need menetletakse artiklis 17 nimetatud eraldi kokkulepete alusel, millega määratakse kindlaks kahjunõuete lahendamise ja nendega tegelemise kord. Nõuete rahuldamine toimub pärast asjassepuutuva riigi eelnevat nõusolekut.

Artikkel 15

Vaidlused

1. Ühiskoordineerimisrühm arutab kõiki käesoleva lepingu kohaldamisel tekkivaid küsimusi. Ühiskoordineerimisrühma kuuluvad EUPOL Kinshasa ja vastuvõtva lepinguosalise pädevate asutuste esindajad.

2. Kui eelnevas etapis ei ole lahenduseni jõutud, lahendatakse käesoleva lepingu tõlgendamist või kohaldamist käsitlevad vaidlused vastuvõtva lepinguosalise ja ELi esindajate vahel diplomaatilisel teel.

Artikkel 16

Muud sätted

1. Kui käesolevas lepingus viidatakse EUPOL Kinshasa ja EUPOL Kinshasa personali immuniteetidele, privileegidele ja õigustele, vastutab vastuvõtva lepinguosalise valitsus selliste immuniteetide, privileegide ja õiguste rakendamise ja täitmise eest pädevate kohalike asutuste poolt.

2. Ükski käesoleva lepingu säte ei tähenda seda ja ühtegi sätet ei tõlgendata nii, et sellega tehtaks erandeid õigustest, mis ELi liikmesriigil või mis tahes muul EUPOL Kinshasat toetaval riigil või selle personalil võivad olla muude kokkulepete kohaselt.

Artikkel 17

Lisakokkulepped

Missiooni juht/politseiulem ja vastuvõtva lepinguosalise haldusasutused lepivad kokku käesoleva lepingu rakendamiseks vajalike lisakokkulepete osas.

Artikkel 18

Jõustumine ja lõpetamine

1. Käesolev leping jõustub siis, kui mõlemad pooled on sellele alla kirjutanud.

2. Käesolevat lepingut võib muuta lepinguosaliste vastastikuse kirjaliku kokkuleppe alusel.

3. Käesolev leping kehtib kuni EUPOL Kinshasa või kogu selle personali lõpliku lahkumiseni.

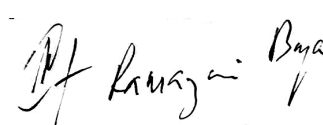
4. Käesoleva lepingu võib denonssseerida, teatades sellest kirjalikult teisele lepinguosalisele. Denonssseerimine jõustub 60 päeva pärast seda, kui teine lepinguosaline on saanud denonssseerimisteate.

5. Käesoleva lepingu lõpetamine või denonssseerimine ei mõjuta õigusi ega kohustusi, mis tulenevad käesoleva lepingu täitmisest enne selle lõpetamist või denonssseerimist.

Kinshasa, 1. september 2005 kahes originaaleksemplaris prantsuse keeles.

Euroopa Liidu nimel

Kongo Demokraatliku Vabariigi
nimel

(Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS 2005/681/JSK,

20. september 2005,

millega luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL) ja tunnistatakse kehtetuks otsus 2000/820/JSK

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 30 lõike 1 punkti c ja artikli 34 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Ülemkogu otsustas 15.–16. oktoobril 1999 Tampere toimunud kohtumisel, et politseiteenistuste vanemametnike koolitamiseks tuleks luua Euroopa politseikolledž, edaspidi "CEPOL".

(2) Euroopa politseikolledž loodi nõukogu otsusega 2000/820/JSK. ⁽²⁾

(3) On selgunud, et CEPOLi toimimist saaks parandada rahastamisega Euroopa Liidu üldeelarvest ja Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste kohaldamisega CEPOLi sekretariaadi direktori ja personali suhtes.

(4) Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta järeldustes kutsuti seetõttu eespool nimetatud muudatusi ellu viima, mistõttu on vaja tunnistada kehtetuks otsus 2000/820/JSK ning asendada see uue CEPOLi käsitleva nõukogu otsusega.

(5) CEPOL peaks jätkama toimimist võrguna, ühendades vastavalt otsuses 2000/820/JSK sätestatud üldpõhimõtetele liikmesriikide siseriiklike koolitusasutusi, kelle ülesannete hulka kuulub politsei vanemametnike koolitamine.

(6) CEPOL peaks oma ülesandeid täitma järk-järgult, pidades silmas iga-aastastes tööprogrammides sätestatud eesmärgi ja võttes arvesse olemasolevaid vahendeid.

(7) Et viia CEPOLi struktuur kooskõlla Euroopa Liidu üldeelarve, Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste raames sätestatud korraga, on vaja mitmeid tehnilisi muudatusi.

(8) Muud sätted põhinevad võimalikult suures ulatuses otsusel 2000/820/JSK.

(9) Tehnilised muudatused hõlmavad muudatusi sätetes, mis käsitlevad suhteid kolmandate riikidega, juhatuse tegevust, direktori ülesandeid, CEPOLi sekretariaadi personali, finantsnõudeid, dokumentidele juurdepääsu ja hindamist.

(10) Järjepidevuse tagamiseks on nõutavad konkreetsed üleminekusätted,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

I PEATÜKK

LOOMINE, ÕIGUSSUBJEKTSUS JA ASUKOHT

Artikkel 1

Loomine

1. Käesolevaga luuakse Euroopa politseikolledž (CEPOL). See loetakse otsusega 2000/820/JSK loodud CEPOLi õigusjärglaseks.

2. Ilma et see piiraks edasist arengut, tegutseb CEPOL võrguna, mis ühendab liikmesriikide siseriiklike koolitusasutusi, kelle ülesannete hulka kuulub politsei vanemametnike koolitamine, ja kes teevad selle eesmärgi saavutamiseks tihedat koostööd.

⁽¹⁾ Arvamus on esitatud 12. aprillil 2005 (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

⁽²⁾ EÜT L 336, 30.12.2000, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/567/JSK (ELT L 251, 27.7.2004, lk 20).

3. CEPOLi ülesanne on viia ellu juhutuse kindlaksmääratud programme ja algatusi.

Artikkel 2

Õigussubjektsus

1. CEPOL on juriidiline isik.

2. CEPOLil on igas liikmesriigis kõige ulatuslikum õigus- ja teovõime, mida selle riigi õigusaktid juriidilistele isikutele võimaldavad. Eelkõige võib CEPOL omandada ja kasutada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus hagejaks või kostjaks.

3. Direktor esindab CEPOLit kõigis juriidilistes toimingutes ja kohustustes.

Artikkel 3

Privileegid ja immunitetid

CEPOLi direktori ja sekretariaadi personali, välja arvatud liikmesriikide lähetatud personali, suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll.

Artikkel 4

Asukoht

CEPOLi asukoht on Bramshill, Ühendkuningriik.

II PEATÜKK

SIHT, EESMÄRGID JA ÜLESANDED

Artikkel 5

Siht

CEPOLi eesmärk on aidata koolitada liikmesriikide politsei vanemametnikke, optimeerides koostööd CEPOLi eri asutuste vahel. CEPOL toetab ja arendab Euroopa põhimõtteid seoses peamiste, eelkõige piiriüleste probleemidega, millega liikmesriigid kuritegevuse vastu võitlemisel, kuritegude ennetamisel ning korralduse ja avaliku julgeoleku tagamisel silmitsi seisavad.

Artikkel 6

Eesmärgid

CEPOLi eesmärgid on:

1. suurendada teadmisi teiste liikmesriikide siseriiklike politseisüsteemide ja -struktuuride ning piiriülese politseikoostöö kohta Euroopa Liidus;
2. parandada teadmisi rahvusvaheliste ja liidu dokumentide kohta, eelkõige järgmistes valdkondades:

a) Euroopa Liidu institutsioonid, nende toimimine ja roll, samuti Euroopa Liidu otsustusmehhanismid ja õigusaktid, eelkõige nende tähendus õiguskaitsealasele koostööle;

b) Europoli eesmärgid, struktuur ja toimimine, samuti koostöö laiendamise võimalused Europoli ja liikmesriikide asjaomaste õiguskaitseorganite vahel võitluses organiseeritud kuritegevusega;

c) Eurojusti eesmärgid, struktuur ja toimimine;

3. pakkuda asjakohast koolitust seoses demokraatlike tagatiste austamisega, rõhutades eriti õigust kaitsele.

Artikkel 7

Ülesanded

Nimetatud eesmärkide saavutamiseks võib CEPOL võtta eelkõige järgmisi meetmeid:

a) korraldada politsei vanemametnikele ühistel standarditel põhinevaid koolitusi;

b) aidata valmistada ette ühtlustatud programme keskastme politseiametnike, tegevteenistuses keskastme politseiametnike ja tegevteenistuses politseiametnike koolituseks seoses Euroopa politseijõudude piiriülese koostööga ja aidata koostada asjakohaseid täienduskoolitusprogramme ning samuti töötada välja ja pakkuda koolitajate koolitust;

c) pakkuda erialast koolitust piiriülese kuritegevuse vastu võitlemisel võtmerollis olevatele politseiametnikele, pöörates erilist tähelepanu organiseeritud kuritegevusele;

d) levitada häid tavasid ja uurimistulemusi;

e) töötada välja ja pakkuda koolitust Euroopa Liidu politseijõudude ettevalmistamiseks mittesõjaliste kriiside ohjamisel osalemiseks;

f) töötada välja ja pakkuda koolitust kandidaatidele politseiasutustele, sealhulgas võtmerollis olevate politseiametnike koolitust;

g) hõlbustada politseiametnike koolitusega seotud vahetusi ja lähetusi;

h) töötada välja elektrooniline võrk, et pakkuda CEPOLile tuge tema ülesannete täitmisel, tagades vajalike julgeolekumeetmete rakendamise;

i) võimaldada liikmesriikide politsei vanemametnikel omandada vajalikku keeluskust.

Artikkel 8

Koostöö teiste asutustega

1. CEPOL võib teha koostööd Euroopa Liidu asjakohaste asutustega õiguskaitse alal ja muudes seotud valdkondades ning asjakohaste koolitusasutustega Euroopas.

2. CEPOL võib teha koostööd riikide, kes ei kuulu Euroopa Liitu, eelkõige kandidaatriikide siseriiklike koolitusasutustega, samuti Islandi, Norra ja Šveitsi siseriiklike koolitusasutustega.

3. Juhatus võib volitada CEPOLi direktorit pidama lõigetes 1 ja 2 nimetatud asutustega koostöölepingute alaseid läbirääkimisi.

Taolisi koostöölepinguid võib sõlmida ainult juhatusel.

Riikide, kes ei kuulu Euroopa Liitu, siseriiklike organitega võib koostöölepinguid sõlmida ainult pärast nõukogu heakskiitvat otsust.

4. CEPOL võib võtta arvesse Europoli ja/või ELi liikmesriikide politseijuhtide töökonna soovitusi, ilma et see piiraks CEPOLi tööprogrammi vastuvõtmise eeskirju.

III PEATÜKK

ORGANID, TÖÖTAJAD JA KONTAKTPUNKTID

Artikkel 9

Organid

CEPOLi organid on:

1. juhatus;

2. direktor, kes juhib CEPOLi sekretariaati.

Artikkel 10

Juhatus

1. Juhatuses on üks delegatsioon igast liikmesriigist. Igal delegatsioonil on üks hääl.

2. Juhatusel liikmeteks on eelistatavalt siseriiklike koolitusasutuste direktorid. Kui ühest liikmesriigist on mitu direktorit, moodustavad nad delegatsiooni. Juhatusel esimeheks on Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariigiks oleva liikmesriigi esindaja.

3. Komisjoni, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi ja Europoli esindajad kutsutakse istungitele osalema ilma hääleõigusega vaatlajatena.

4. Juhatusel liikmed võivad kaasa võtta eksperte.

5. CEPOLi direktor osaleb juhatusel istungitel ilma hääleõigusega.

6. Juhatusel istungid toimuvad vähemalt kaks korda aastas.

7. Juhatus võtab otsuseid vastu liikmete kahekolmandikulise hääleteenamusega, välja arvatud juhul, kui käesolevas otsuses on sätestatud teisiti.

8. Juhatus kehtestab oma töökorra.

9. Juhatus võtab vastu

a) ühise õppekava, ühised koolitusmoodulid, ühise õppemetoodika ja mis tahes muud õppe- või õpetamise vahendid;

b) direktori ametisse nimetamise otsuse;

c) komisjonile esitatava eelarveprojekti, ühehäälselt;

d) tööprogrammi pärast komisjoniga konsulteerimist; tööprogramm esitatakse nõukogule kinnitamiseks;

e) aastaaruande ja CEPOLi viie aasta aruande, mis esitatakse komisjonile ja nõukogule, et nõukogu saaks need võtta teadmiseks ja kinnitada;

f) direktori ettepanekul ja pärast komisjonilt nõusoleku saamist CEPOLi personali suhtes kohaldatavad rakenduseeskirjad.

10. Juhatus võib äärmise vajaduse korral moodustada töögrupe soovitusel koostamiseks ning strateegiate, koolituspõhimõtete ja -meetodite väljatöötamiseks ja soovitamiseks või mõne muu nõuandva ülesande täitmiseks, mida ta vajalikuks peab. Juhatus koostab töögruppide loomise ja tegevuse eeskirjad.

11. Juhatus kasutab direktori suhtes artikli 13 lõikes 3 sätestatud volitusi.

12. Ilma et see piiraks lõike 9 punktide d ja e kohaldamist, edastatakse tööprogramm, CEPOLi tegevuse aastaaruanne ja CEPOLi viie aasta aruanne Euroopa Parlamendile ja komisjonile teadmiseks ja need tehakse avalikkusele kättesaadavaks.

Artikkel 11

Direktor

1. Juhatus nimetab direktori vähemalt kolme kandidaadi seast, kes on personalivalikukomitee poolt esitatud, neljaks aastaks võimalusega ametiaega ühe korra pikendada.

Juhatus kehtestab kandidaatide valimise eeskirjad. Nõukogu peab need eeskirjad enne nende jõustumist heaks kiitma.

2. Juhatus võib direktori ametiaega pikendada.

3. Juhatus võib direktori ametist tagandada.

4. Direktor vastutab CEPOLi igapäevatöö juhtimise eest. Ta toetab juhatuse tööd. Direktor:

a) teostab artikli 13 lõikes 3 sätestatud volitusi personali suhtes;

b) võtab kõik vajalikud meetmed, sealhulgas sisemiste administratiivjuhendite vastuvõtmine ja teatiste avaldamine, et tagada CEPOLi toimimine vastavalt käesoleva otsuse sätetele;

c) koostab esialgse eelarveprojekti, aastaaruande ja tööprogrammi esialgse projekti ning esitab need juhatusel;

d) vastutab eelarve täitmise eest;

e) suhtleb liikmesriikide asjaomaste teenistustega;

f) koordineerib tööprogrammi elluviimist;

g) täidab mis tahes teisi talle juhatuse poolt antud ülesandeid.

5. Direktor annab oma tegevusest aru juhatusel.

6. Kui nõukogu seda taotleb, on direktor kohustatud oma tegevusest aru andma. Direktor võib teha sama Euroopa Parlamendi taotlusel.

7. Direktor peab peakorteri lepingu osas läbirääkimisi vastuvõtva liikmesriigi valitsusega ning esitab lepingu kinnitamiseks juhatusel.

Artikkel 12

CEPOLi sekretariaat

Sekretariaat abistab CEPOLit haldusülesannete täitmisel, mis on vajalikud CEPOLi tegutsemiseks ja iga-aastase tegevuskava rakendamiseks ning vajaduse korral täiendavate tegevuskavade ja algatuste rakendamiseks.

Artikkel 13

CEPOLi sekretariaadi personal

1. CEPOLi direktori ja pärast käesoleva otsuse jõustumist tööle võetud CEPOLi sekretariaadi töötajate suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju, Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi ning Euroopa ühenduste institutsioonide poolt kõnealuste personalieeskirjade ja teenistustingimuste kohaldamiseks ühiselt vastu võetud eeskirju.

2. Nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 (Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused)⁽¹⁾ rakendamiseks on CEPOL Euroopa ühenduste personalieeskirja artikli 1a lõike 2 tähenduses asutus.

3. CEPOL kasutab vastavalt käesoleva otsuse artikli 10 lõike 11 ja artikli 11 lõike 4 punkti a sätetele oma sekretariaadi personali suhtes neid volitusi, mis on antud ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule ja lepingute sõlmimiseks volitatud asutusele või ametiisikule personalieeskirjadega ja muude teenistujate teenistustingimustega.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 4.3.1968. lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004 (ELT L 124, 27.4.2004, lk 1).

4. CEPOLi sekretariaadi personali hulka kuuluvad ametnikud, kelle on lähetanud Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjades määratletud institutsioonid, liikmesriikide lähetatud eksperdid ning CEPOLi poolt oma ülesannete täitmiseks tööle võetud muud teenistujad, kõik ajutiselt.

5. Liikmesriikide ekspertide lähetamine CEPOLi sekretariaati toimub vastavalt nõukogu 16. juuni 2003. aasta otsusele 2003/479/EÜ, mis käsitleb nõukogu peasekretariaati lähetatud ekspertide ja sõjaväelaste suhtes kohaldatavaid eeskirju, ⁽¹⁾ mida kohaldatakse analoogia põhjal.

Artikkel 14

Kontaktpunktid

Igas liikmesriigis võib luua CEPOLi siseriikliku kontaktpunkti. Ilma et see piiraks liikmesriikide õigust korralda kontaktpunkt oma äranägemise järgi, on selliseks kontaktpunktiks eelistatavalt liikmesriigi delegatsioon juhatuses. Siseriiklik kontaktpunkt tagab CEPOLi ja koolitusastuste vahelise tõhusa koostöö.

IV PEATÜKK

FINANTSNÕUDED

Artikkel 15

Eelarve

1. Ilma et see piiraks muude sissetulekuallikate olemasolu, koosnevad CEPOLi tulud ühenduse toetusest, mis on kantud Euroopa Liidu üldeelarvesse (komisjoni jaotis).

2. CEPOLi kulud hõlmavad personali-, haldus-, infrastruktuuri- ja tegevuskulusid.

3. Direktor koostab CEPOLi järgmise eelarveaasta tulude ja kulude kalkulatsiooni ning edastab selle koos esialgse ametikohtade loeteluga juhatusesele.

4. Tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.

5. Juhatus võtab vastu tulude ja kulude kalkulatsiooni projekti, mis sisaldab ka ajutist ametikohtade loetelu koos esialgse tööprogrammiga, ning edastab need komisjonile hiljemalt iga aasta 31. märtsiks. Kui komisjonil on kalkulatsiooni eelnõu osas vastuväiteid, konsulteerib ta juhatusesga 30 päeva jooksul pärast selle saamist.

6. Komisjon edastab kalkulatsiooni koos Euroopa Liidu eelarve esialgse projektiga Euroopa Parlamendile ja nõukogule (edaspidi "eelarvepädevad institutsioonid").

7. Selle kalkulatsiooni põhjal kannab komisjon Euroopa Liidu esialgse üldeelarve projekti ametikohtade loetelu jaoks vajalikud kalkulatsioonid ja üldeelarvest makstavad subsideerimisummad ning esitab need eelarvepädevatele institutsioonidele kooskõlas asutamislepingu artikliga 272.

8. Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad CEPOLi toetuseks kasutatavad assigneeringud. Eelarvepädevad institutsioonid võtavad vastu CEPOLi ametikohtade loetelu.

9. Juhatus võtab vastu CEPOLi eelarve ja ametikohtade loetelu. Need muutuvad lõplikuks pärast Euroopa Liidu üldeelarve lõplikku vastuvõtmist. Vajaduse korral kohandatakse neid vastavalt.

10. Kõik eelarve, sealhulgas ametikohtade loetelu muudatused peavad olema tehtud kooskõlas lõigetes 5–9 kehtestatud menetlusega.

11. Juhatus teatab eelarvepädevatele institutsioonidele võimalikult kiiresti oma kavatsusest viia ellu projekte, millel võib olla oluline finantsmõju eelarve rahastamisele, eelkõige projektide puhul, mis seonduvad kinnisvaraga, nagu hoonete üürimine või ostmine. Juhatus teatab sellest komisjonile.

12. Kui mõni eelarvepädevatest institutsioonidest on teatanud oma kavatsusest esitada arvamus, edastab ta selle juhatusesele kuue nädala jooksul pärast projektist teatamist.

Artikkel 16

Eelarve täitmine ja kontroll

1. Direktor vastutab CEPOLi eelarve täitmise eest.

2. CEPOLi peaarvepidaja edastab komisjoni peaarvepidajale hiljemalt iga eelarveaastale järgneva aasta 1. märtsiks esialgsed raamatupidamisaruanded koos vaatlusaluse eelarveaasta eelarve ja finantsaruannetega. Komisjoni peaarvepidaja ühendab institutsioonide ja detsentraliseeritud organite esialgsed raamatupidamisaruanded kooskõlas Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust ⁽²⁾ (finantsmäärus) artikliga 128.

⁽¹⁾ ELT L 160, 28.6.2003, lk 72. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/240/EÜ (ELT L 74, 12.3.2004, lk 17).

⁽²⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

3. Hiljemalt iga eelarveaastale järgneva aasta 31. märtsiks edastab komisjoni peaarvepidaja CEPOLi esialgsed raamatupidamisaruanded koos vaatlusaluse eelarveaasta eelarve- ja finantshalduse aruannetega kontrollikojale. Eelarve- ja finantshalduse aruanne kõnealuse eelarveaasta kohta edastatakse ka Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

4. Kui kontrollikojalt on saadud vastavalt finantsmääruse artiklile 129 esitatud märkused CEPOLi esialgse raamatupidamisaruande kohta, koostab direktor omal vastutusel CEPOLi lõpliku raamatupidamisaruande ning edastab selle juhatusele arvamuse saamiseks.

5. Juhatuse esitab CEPOLi lõpliku raamatupidamisaruande kohta oma arvamuse.

6. Direktor saadab lõpliku raamatupidamisaruande koos juhatuse arvamusega komisjonile, kontrollikojale, Euroopa Parlamendile ja nõukogule hiljemalt järgmise aasta 1. juuliks.

7. Lõpparuanne avaldatakse.

8. Direktor saadab hiljemalt 30. septembriks kontrollikojale selle märkuste kohta vastuse. Ühtlasi edastab ta kõnealuse vastuse juhatusele.

9. Nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu CEPOLi direktori tegevusele aasta *n* eelarve täitmisel enne 30. aprilli aastal *n* + 2.

Artikkel 17

Finantssäte

Juhatuse võtab pärast komisjoniga konsulteerimist ühehäälselt vastu CEPOLi suhtes kohaldatavad finantseeskirjad. Need ei või kalduda kõrvale asutuste finantsraammäärust käsitlevast komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002⁽¹⁾ artiklis 185, välja arvatud juhul, kui CEPOLi tegevus seda konkreetselt nõuab ja komisjon on andnud eelneva nõusoleku. Sellistest eranditest teatatakse eelarvapädevatele institutsioonidele.

Artikkel 18

Pettustevastane võitlus

1. Pettuste, korruptsiooni ja muude õigusvastaste tegude vastu võitlemiseks kohaldatakse piiranguteta Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdlusi käsitleva Euroopa Parlamendi ja

nõukogu 25. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1073/1999⁽²⁾ sätteid.

2. CEPOL ühineb 25. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega, mis käsitleb Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) sisejuurdlust ning kehtestab viivitamatult asjakohased sätteid, mis kehtivad CEPOLi direktori ja CEPOLi sekretariaadi personali suhtes.

3. Rahastamist käsitlevates otsustes ning nendest tulenevates lepingutes ja õigusaktides sätestatakse selgesõnaliselt, et kontrollikoda ja OLAF võivad vajadusel teostada CEPOLi rahastamisest kasusaajate ning raha jaotamise eest vastutavate esindajate seas kohapealseid kontrollid.

V PEATÜKK

MUUD SÄTTED

Artikkel 19

Keeled

CEPOLi suhtes kohaldatakse 15. aprilli 1958. aasta määruse nr 1 sätteid, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled.⁽³⁾ Artikli 10 lõike 9 punktis e osutatud nõukogule esitamiseks mõeldud aastaaruanne koostatakse liidu institutsioonide ametlikes keeltes.

Artikkel 20

Juurdepääs dokumentidele

Direktori ettepaneku alusel ja mitte hiljem kui kuus kuud pärast käesoleva otsuse jõustumist peab juhatuse võtma vastu eeskirjad CEPOLi dokumentidele juurdepääsu kohta, võttes arvesse põhimõtteid ja piiranguid, mis on kehtestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruses (EÜ) nr 1049/2001, millega sätestatakse üldsuse juurdepääs Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele.⁽⁴⁾

Artikkel 21

Hindamine

1. Viie aasta jooksul pärast käesoleva otsuse jõustumist ja edaspidi iga viie aasta järel peab juhatuse tellima väliseksperdi sõltumatu hinnangu käesoleva otsuse täitmise ning CEPOLi tegevuse kohta.

2. Iga sellise hinnanguga määratakse kindlaks käesoleva otsuse mõju, CEPOLi kasulikkus, asjakohasus, tulemuslikkus, tõhusus ja töökorraldus.

⁽²⁾ EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

⁽³⁾ EÜT 17, 6.10.1958, lk 385/58. Määrust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽⁴⁾ EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

⁽¹⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

3. Juhatus saab hinnangud ja edastab CEPOLi struktuuri ja töökorraldust käsitlevad soovitused komisjonile. Nii hinnangu tulemused kui soovitused on artikli 10 lõike 9 punktis e kehtestatud korra kohaselt koostatava viieaastase aruande osaks.

Artikkel 22

Nõukogu otsused

Artikli 8 lõike 3, artikli 10 lõike 9 punktide d ja e, artikli 11 lõike 1 ja artikli 16 lõike 9 kohaselt tegutsedes võtab nõukogu otsused vastu oma liikmete kvalifitseeritud häälteenamusega.

VI PEATÜKK

ÜLEMINEKUSÄTTED

Artikkel 23

Üldine õigusjärglus

1. Käesoleva otsusega loodud CEPOL on otsusega 2000/820/JSK loodud CEPOLi üldine õigusjärglane kõikide tema sõlmitud lepingute, temal lasuvate kohustuste ja tema omandatud vara suhtes.

2. Ilma et see piiraks artikli 11 lõike 7 kohaldamist, jääb otsuse 2000/820/JSK artikli 4 lõike 1 alusel sõlmitud peakoriterit käsitlev leping käesoleva otsusega loodud CEPOLi suhtes jösse kuni nimetatud lepingu kehtetuks tunnistamiseni.

Artikkel 24

Direktor ja personal

1. Otsuse 2000/820/JSK artikli 4 lõike 2 kohaselt ametisse nimetatud direktor jääb direktoriks käesoleva otsuse artikli 11 tähenduses tema ülejäänud ametiajaks.

2. Juhul kui ta ei soovi või ei suuda toimida vastavalt lõikele 1, nimetab juhatus maksimaalselt 18 kuuks ametisse ajutise direktori, kes jääb ametisse seni, kuni rakendatakse käesoleva otsuse artikli 11 lõikes 1 sätestatud ametissenimetamise menetlust.

3. Tuleb täita enne käesoleva otsuse vastuvõtmist sõlmitud töölepinguid.

4. Otsusega 2000/820/JSK loodud CEPOLi juurde lähetatud riiklikel ekspertidel on õigus jätkata oma lähetust CEPOLi juures käesoleva otsuse artikli 13 lõikes 5 osutatud eeskirjade kohaselt.

Artikkel 25

Eelarve

1. Otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 3 alusel loodud eelarve täitmise aruande kinnitamismenetlus viiakse läbi otsuse 2000/820/JSK alusel vastu võetud finantsmääruse kohaselt.

2. Enne käesoleva otsuse jõustumist otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 3 alusel vastu võetud finantsmääruse kohaselt CEPOLi võetud kohustustest tulenevad kulud, mis ei ole antud hetkel veel makstud, tuleb vastavalt käesolevale otsusele katta CEPOLi eelarvest.

3. Enne üheksa kuu möödumist käesoleva otsuse jõustumisest kehtestab juhatus ühehäälselt summa, millega kaetakse lõikes 2 osutatud kulud. Vastav summa, mida rahastatakse otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 3 alusel kinnitatud eelarvete akumulatsioonide tulemist, kantakse üle käesoleva otsusega kehtestatud 2006. aasta eelarvesse ja see moodustab nimetatud kulude katmiseks ette nähtud sihtotstarbelise tulu.

Kui ülejäägid ei ole piisavad lõikes 2 osutatud kulude katmiseks, tagavad liikmesriigid otsuse 2000/820/JSK alusel vajaliku rahastamise.

4. Liikmesriikidele makstakse tagasi otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 3 alusel kinnitatud eelarvete ülejääkide ülejäänud osa. Igale liikmesriigile tagastatav summa arvutatakse otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 2 kohaselt liikmesriikidele kehtestatud CEPOLi eelarve iga-aastaste osamaksude alusel.

Eespool nimetatud ülejäänud osa makstakse liikmesriikidele tagasi kolme kuu jooksul pärast lõikes 3 osutatud summa kindlaksmääramist ning otsuse 2000/820/JSK artikli 5 lõike 3 alusel vastuvõetud eelarve täitmise aruande kinnitamismenetluse lõpuleviimist.

5. CEPOL jätkab ühenduse rahastatavate projektide, milles otsusega 2000/820/JSK loodud CEPOL osaleb, sealhulgas CARDS ja MEDA programmide raames vastuvõetud projektide elluviimist.

Artikkel 26

Tööprogramm ja aastaaruanne

1. Otsuse 2000/820/JSK artikli 3 alusel vastu võetud iga-aastast jätkuõppe programmi käsitletakse artikli 10 lõike 9 punktis d osutatud tööprogrammina, mille suhtes kehtivad kõik käesoleva otsuse sätete kohaselt vastu võetud muudatused.

2. CEPOLi tegevuse aruanne aastaks 2005 koostatakse kooskõlas otsuse 2000/820/JSK artiklis 3 sätestatud korraga.

Artikkel 27

Institutsiooniline kord

1. Käesoleva otsuse üleminekusätete rakendamiseks asendab käesoleva otsuse artikli 10 alusel loodud juhatus otsuse 2000/820/JSK alusel loodud juhatust.

2. Olenemata käesoleva otsuse artiklist 28 jäävad käesoleva otsuse üleminekumeetmete rakendamiseks kehtima otsuse 2000/820/JSK asjakohased sätted ning nende rakendamiseks vastuvõetud eeskirjad ja reeglid.

Artikkel 28

Enne jõustumist ettevalmistatavad meetmed

Otsuse 2000/820/JSK alusel loodud juhatus ja samuti nimetatud otsuse kohaselt ametisse määratud direktor valmistavad ette järgmiste dokumentide vastuvõtmise:

- a) artikli 10 lõikes 8 osutatud juhatuse töökord;
- b) artikli 10 lõike 9 punktis f osutatud CEPOLi personali suhtes kohaldatavad rakenduseeskirjad;
- c) artikli 11 lõikes 1 osutatud kandidaatide valiku eeskirjad;
- d) artikli 11 lõike 4 punktis b osutatud meetmed;
- e) artiklis 17 osutatud CEPOLi suhtes kohaldatavad finantseeskirjad;

f) artikli 18 lõikes 2 nõutavad meetmed ja

g) artiklis 20 osutatud eeskirjad CEPOLi dokumentidele juurdepääsu kohta.

VII PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 29

Kehtetuks tunnistamine

Ilma et see piiraks käesoleva otsuse VI peatüki kohaldamist, tunnistatakse otsus 2000/820/JSK kehtetuks.

Artikkel 30

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub 1. jaanuaril 2006. Artiklit 28 asutakse kohaldama järgmisel päeval pärast otsuse avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 31

Avaldamine

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 20. september 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BECKETT